

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

26

YASAMA YILI

1

SIRA SAYISI: 365

**Tütün Ürünlerinin Yasadışı Ticaretini Önlemeye
Yönelik Protokolün Onaylanmasının Uygun
Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı (1/575) ve Dışişleri
Komisyonu Raporu**

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda

“http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic”
internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• Kanun Tasarıları Yenileme Tezkeresi ve Listesi.....	4
• 1/575 Esas Numaralı Tasarının	
- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı	22
- Gerekçesi	22
• Dışişleri Komisyonu Raporu.....	24
• Tasarı Metni	26
• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin	26
• Protokol Metni.....	27

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: 31853594-101-30-3870

2/12/2015

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğü 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ekli listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'nca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.

Ahmet Davutoğlu
Başbakan

Ek: Liste

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
1.	1/911	İnsan Haklarını ve Ana Hürriyetleri Korumaya Dair Sözleşmeye Değişiklik Getiren 15 Nolu Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
2.	1/966	Kişisel Verilerin Otomatik İşleme Tabi Tutulması Karşısında Bireylerin Korunması Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
3.	1/924	Tıbbi Ürün Sahteciliği ve Halk Sağlığına Tehditler İçeren Benzeri Suçlar Hakkında Avrupa Konseyi Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
4.	1/826	Çocuk Haklarına Dair Sözleşmenin Başvuru Usulüne İlişkin İhtiyari Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
5.	1/992	Suç Gelirlerinin Aklanması, Araştırılması, El Konulması, Müsaderesi ve Terörizmin Finansmanına İlişkin Avrupa Konseyi Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
6.	1/549	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belçika Fransız Toplum Hükümeti, Valonya Hükümeti ve Brüksel-Başkent Bölgesi Fransız Toplum Komisyonu Heyeti Arasında Kültür, Eğitim ve Bilimsel Araştırma Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
7.	1/1028	Türkiye Cumhuriyeti ile Afganistan İslam Cumhuriyeti Arasında Stratejik Ortaklık ve Dostluk Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
8.	1/844	Türkiye Cumhuriyeti ile Şili Cumhuriyeti Arasında Serbest Ticaret Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına İlişkin 1/2013 Sayılı Kararın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
9.	1/910	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler İnsani İşler Eşgüdüm Ofisi Arasında Türkiyede Bir Ülke Ofisi Kurulmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
10.	1/621	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ekvator Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
11.	1/622	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ekvator Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İşbirliği Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
12.	1/631	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ekvator Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
13.	1/550	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Endonezya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Hakkında Kanun Tasarısı
14.	1/281	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Endonezya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Deniz Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
15.	1/634	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ekvator Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültürel ve Eğitsel İşbirliği Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
16.	1/331	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Singapur Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür, Bilim, Eğitim, Basın-Yayın ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
17.	1/348	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suudi Arabistan Krallığı Hükümeti Arasında Gençlik ve Spor Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
18.	1/531	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadağ Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Arşiv Alanında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
19.	1/833	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Surinam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Dostluk ve İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
20.	1/696	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Gençlik Faaliyetleri ve Spor Alanlarında İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
21.	1/712	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Benin Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilimsel ve Teknolojik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
22.	1/804	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında Kültür ve Sanat Alanında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
23.	1/816	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sırbistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gençlik ve Spor Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
24.	1/820	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Benin Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür, Eğitim, Bilim, Basın-Yayın, Gençlik ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
25.	1/837	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gana Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür, Eğitim, Bilim, Basın-Yayın, Gençlik ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
26.	1/890	Türkiye Cumhuriyeti ile Karadağ Hükümeti Arasında Bilimsel ve Teknolojik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
27.	1/906	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
28.	1/343	Türkiye Cumhuriyeti Milli Eğitim Bakanlığı ile Cibuti Cumhuriyeti Milli Eğitim ve Yükseköğretim Bakanlığı Arasında Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
29.	1/678	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadağ Hükümeti Arasında Eğitim Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
30.	1/755	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Eğitim Alanında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
31.	1/888	Türkiye Cumhuriyeti ve Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Eğitim Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32.	1/840	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
33.	1/960	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmaları Hakkında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
34.	1/1016	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Temsilcilik veya Konsolosluk Mensuplarının Aile Fertlerinin Gelir Getirici İşlerde Çalışmaları Hakkında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
35.	1/786	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Surinam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
36.	1/807	Türkiye Cumhuriyeti ile Peru Cumhuriyeti Arasında Ekonomik ve Ticari İşbirliği Anlaşması ile Anlaşmada Düzeltme Yapılmasına İlişkin Notaların Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
37.	1/586	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Venezuela Bolivar Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliği ile İlgili Anlaşmanın Onaylanmasının uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
38.	1/929	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Saint Vincent ve Grenadinler Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
39.	1/952	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosta Rika Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
40.	1/955	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Dominik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
41.	1/958	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Uruguay Doğu Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
42.	1/962	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve El Salvador Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
43.	1/969	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belize Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
44.	1/972	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Peru Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
45.	1/985	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Panama Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
46.	1/1019	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşik Meksika Devletleri Hükümeti Arasında Örgütlü Suçlar ve Terörizmle Mücadelede İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
47.	1/1023	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kolombiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
48.	1/1034	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşik Meksika Devletleri Hükümeti Arasında Uyuşturucu ve Psicotrop Maddelerin Yasadışı Uluslararası Ticaretiyle Mücadele Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
49.		Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Guyana Kooperatif Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
50.		Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşik Meksika Devletleri Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
51.		Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Honduras Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
52.		Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nikaragua Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
53.	1/349	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kenya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
54.	1/352	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel, Ekonomik ve Ticari İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
55.	1/396	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
56.	1/692	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ruanda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kapsamlı İşbirliğine Dair Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
57.	1/767	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cibuti Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kapsamlı İşbirliğine Dair Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı
58.	1/799	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cibuti Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı
59.	1/823	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
60.	1/829	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Morityus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
61.	1/835	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri Alanda Eğitim, Teknik ve Bilimsel İş Birliği Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
62.	1/857	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Sudan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hidrokarbon Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
63.	1/859	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sudan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Elektrik Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
64.	1/875	Türkiye Cumhuriyeti Milli Eğitim Bakanlığı ile Cibuti Cumhuriyeti Milli Eğitim ve Yükseköğretim Bakanlığı Arasında Teknik İşbirliği Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına Dair Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
65.	1/912	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Morityus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
66.	1/920	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
67.	1/935	3 Mart 2005 Tarihinde Pretoriada İmzalanan Türkiye Cumhuriyeti ile Güney Afrika Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşmasını Değiştiren Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
68.	1/986	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sudan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Yolcu ve Eşyamn Karayoluyla Uluslararası Taşınmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
69.	1/1005	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cibuti Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
70.	1/1020	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kenya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Enerji ve Hidrokarbon Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
71.	1/1021	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cibuti Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
72.	1/1026	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sudan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
73.		Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cibuti Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri Alanda Eğitim, Teknik ve Bilimsel İş Birliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
74.		Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cibuti Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Cibutide TİKA Program Koordinasyon Ofisi Kurulmasına ve Teknik İşbirliğine Dair Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
75.		Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kenya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
76.		Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Namibya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
77.		Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kenya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Teknik ve Mali İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
78.	1/292	Kültürel İfadelerin Çeşitliliğinin Korunması ve Geliştirilmesi Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
79.	1/686	Avrupa Konseyi Bakanlar Komitesinin Kültür Yollarına İlişkin Genişletilmiş Kısmi Anlaşmayı Tesis Eden Kararına Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
80.	1/898	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti Arasında Kültür Varlığının Yasa Dışı İthali ve İhracının, Transitinin ve Mülkiyet Transferinin Yasaklanması ve Önlenmesine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
81.	1/903	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür Merkezlerinin Kuruluşu, İşleyişi ve Faaliyetleri Hakkında Kanun Tasarısı
82.	1/907	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür Merkezlerinin Kuruluşu, İşleyişi ve Faaliyetleri Hakkında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
83.	1/990	Yüksek Öğretimde Yeterliklerin Tanınmasına İlişkin Asya-Pasifik Bölgesel Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
84.	1/354	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bahreyn Krallığı Hükümeti Arasında Tarım Alanında İşbirliği Konusunda Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
85.	1/359	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bahreyn Krallığı Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Konusunda Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
86.	1/386	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
87.	1/391	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
88.	1/393	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarımsal İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
89.	1/420	Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı ile Irak Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığı Arasında Irak ve Türkiye’de Düzenlenen Fuarlara Yönelik Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
90.	1/428	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile İran İslam Cumhuriyeti Sağlık ve Tıbbi Eğitim Bakanlığı Arasında Sağlık ve Tıp Bilimleri Alanlarında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
91.	1/439	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ulaştırma Altyapısı ve Denizcilik Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
92.	1/452	Türkiye Cumhuriyeti Bayındırlık ve İskan Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti İskan ve İnşaat Bakanlığı Arasında Yapı Malzemeleri Alanında Mutabakat Zaptı ile Notaların Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
93.	1/458	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık ve Tıp Bilimleri Alanlarında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
94.	1/665	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Karayoluyla Uluslararası Yolcu ve Yük Taşınmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
95.	1/670	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
96.	1/677	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Bilimsel ve Teknik İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
97.	1/711	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Şehircilik Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
98.	1/723	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Afganistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Habibe Kadiri Kız Okullarının Kuruluşu ve Faaliyetlerine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
99.	1/738	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
100.	1/775	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Yemen Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
101.	1/805	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Tayland Krallık Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
102.	1/810	Türkiye Cumhuriyeti Hükümetiyle Filistin Devleti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı İdari Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
103.	1/824	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yemen Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
104.	1/830	Uzak Pazarlardan Turist Çekilmesi Hususunda Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
105.	1/856	Türkiye Cumhuriyeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
106.	1/874	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Şehircilik Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
107.	1/886	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında Hayvancılık ve Hayvan Sağlığı Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
108.	1/908	Türkiye Cumhuriyeti Bayındırlık ve İskan Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti İskan ve İnşaat Bakanlığı Arasındaki Müteahhitlik ve Müşavirlik Alanında Mutabakat Zaptı ile Mutabakat Zaptında Değişiklik Yapılmasına Dair Notaların Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
109.	1/921	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Ekonomik İşbirliği Konseyi Kurulmasına Dair Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
110.	1/926	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Vietnam Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
111.	1/987	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
112.	1/1017	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
113.	1/1024	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Vietnam Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
114.	1/306	Iraka Komşu Devletler Hükümetleri ile Irak Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Terörizm, Sınırlardan Yasadışı Sızmalar ve Örgütlü Suçlarla Mücadele Konularında Güvenlik İşbirliğine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
115.	1/378	Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Ulusal Güvenlikten Sorumlu Devlet Bakanlığı Arasında Personel Eğitimi Alanında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
116.	1/379	Türkiye Cumhuriyeti ile Irak Cumhuriyeti Arasında Terörle Mücadele Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
117.	1/381	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Irak Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Antlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
118.	1/713	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İtalya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Başta Terörizm ve Örgütlü Suçlar Olmak Üzere Ağır Suçlarla Mücadelede İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
119.	1/720	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İç Güvenlik Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunmasına Dair Kanun Tasarısı
120.	1/772	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Adına Jandarma Genel Komutanlığı ile Moğolistan Hükümeti Adına Moğolistan İç Kuvvetler Komutanlığı Arasında Eğitim ve Öğretim Alanında İşbirliğine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
121.	1/809	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kongo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
122.	1/853	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Moğolistan Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
123.	1/909	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Polis Eğitimi İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
124.	1/997	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik Alanında Eğitim İşbirliğine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
125.	1/1000	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
126.	1/1002	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Maldivler Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
127.	1/1018	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gana Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Başta Terörizm ve Örgütlü Suçlar Olmak Üzere Ağır Suçlarla Mücadelede İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
128.	1/1030	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamerun Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
129.	1/1031	Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı Jandarma Genel Komutanlığı ve Kazakistan Cumhuriyeti Milli Muhafız Birlikleri Genel Komutanlığı Personelinin Eğitim ve Öğretimi Alanında Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
130.	1/1033	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
131.		Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Senegal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
132.		Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mali Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
133.	1/545	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Değiştirilmiş Şekliyle 1978 Tarihli Gemi Adamlarının Eğitim, Belgelendirilme ve Vardiya Standartları Uluslararası Sözleşmesi Kural 1/10 Uyarınca Belgelerin Karşılıklı Tanınması Hakkında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
134.	1/1025	Gemilerin İhtiyati Hazine İlişkin Milletlerarası Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
135.	1/803	Türkiye Cumhuriyeti ile Fas Krallığı Arasında Deniz Balıkçılığı ve Kültür Balıkçılığı İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
136.	1/922	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Polonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Deniz Ulaştırması Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
137.	1/923	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
138.	1/321	Akdeniz ve Karadeniz İçin Sanal Bölgesel Deniz Trafik Merkezi Kurulmasına Dair Operasyonel Düzenlemenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
139.	1/339	Uluslararası Hidrografi Örgütü Hakkında Sözleşmeye Değişiklikler Protokolüne Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
140.	1/304	Müteaddit Defalar Değiştirilmiş Bulunan 13 Aralık 1960 Tarihli Eurocontrol Hava Seyrüsefer Güvenliği İçin İşbirliği Uluslararası Sözleşmesi Birleştirme Protokolü Konusundaki Diplomatik Konferansın Son Senedinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
141.	1/305	Avrupa Topluluğunun, Müteaddit Defalar Değiştirilmiş ve 27 Haziran 1997 Tarihli Protokol ile Birleştirilmiş Bulunan 13 Aralık 1960 Tarihli Eurocontrol Hava Seyrüsefer Güvenliği İçin İşbirliği Uluslararası Sözleşmesine Katılmasına Dair Protokol Hakkındaki Diplomatik Konferansın Son Senedinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
142.	1/307	Kıta Sahaneliğinde Bulunan Sabit Platformların Güvenliğine Karşı Yasadışı Eylemlerin Önlenmesine Dair Protokole Ait 2005 Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
143.	1/1010	Uçakların Kanundışı Yollarla Ele Geçirilmesinin Önlenmesi Hakkında Sözleşmeye Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
144.	1/1032	Uluslararası Sivil Havacılığa İlişkin Yasadışı Eylemlerin Önlenmesi Hakkında Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
145.	1/914	Denizcilik Çalışma Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
146.	1/450	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye-İran Hududunda Yeni Kara Hudut Kapılarının Açılmasına Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
147.	1/821	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Denizcilik Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
148.	1/839	1996 Tehlikeli ve Zararlı Maddelerin Deniz Yoluyla Taşınmasından Kaynaklanan Zararın Tazmini ve Sorumluluğu Hakkında Uluslararası Sözleşmeye İlişkin 2010 Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
149.	1/854	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamerun Cumhuriyeti Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
150.	1/989	Türkiye Cumhuriyeti ve Kamboçya Krallığı Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
151.	1/951	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında İkili Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
152.	1/994	Gemi Alacaklısı Haklarına ve Gemi İpoteklerine İlişkin Milletlerarası Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
153.	1/460	2009 Gemilerin Emniyetli ve Çevreye Duyarlı Geri Dönüşümü Hakkında Hong Kong Uluslararası Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
154.	1/773	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Yemen Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
155.	1/704	Mücvir Atlantik Deniz Bölgesi, Akdeniz ve Karadenizdeki Deniz Memelilerinin Korunmasına Dair Anlaşmaya Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
156.	1/661	Yasa Dışı, Kayıt Dışı ve Düzenlenmemiş Balıkçılığı Önleme, Caydırma ve Ortadan Kaldırmaya Yönelik Liman Devleti Tedbirlerine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
157.	1/797	1974, Yolcuların ve Bagajlarının Deniz Yolu ile Taşınmasına İlişkin Atina Sözleşmesine Ait 2002 Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
158.		Havaaraçlarında İşlenen Suçlar ve Diğer Bazı Eylemlere İlişkin Tokyo Sözleşmesini Tadil Eden Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
159.	1/283	Türkiye Cumhuriyeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilgi ve İletişim Teknolojileri Alanında İşbirliği İçin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
160.	1/666	Nükleer Enerjinin Barışçıl Amaçlarla Kullanımına Dair Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
161.	1/715	Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı ve Amerika Birleşik Devletleri Avrupa Özel Harekat Komutanlığı Arasında Birleşik Özel Harekat Kuvvetleri Tatbikatlarının İcrasına İlişkin Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
162.	1/319	Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Yunanistan Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı Arasında İşbirliği Konusunda Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
163.	1/322	Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Portekiz Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı Arasında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
164.	1/370	Türkiye Cumhuriyeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Arasında Suçluların Geri Verilmesi Andlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
165.	1/502	Hükümlülerin Nakline Dair Sözleşmeye Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
166.	1/574	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Tanınmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
167.	1/593	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hükümlü Nakli Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
168.	1/718	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçluların İadesi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
169.	1/815	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sırbistan Cumhuriyeti Arasında Cezaî Konularda Karşılıklı Adli Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
170.	1/831	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadağ Hükümeti Arasında Konsolosluk Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
171.	1/841	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Nüfus İşleri Alanında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
172.	1/842	Türkiye Cumhuriyeti ile Sırbistan Cumhuriyeti Arasında Hukuki ve Ticari Konularda Karşılıklı Adli Yardımlaşma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
173.	1/846	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Nüfus İşleri Alanında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
174.	1/863	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Kullanımı ve Değişimi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
175.	1/917	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hükümlülerin Nakli Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
176.	1/956	Türkiye Cumhuriyeti ile Bosna Hersek Arasında Cezai Konularda Karşılıklı Adli Yardımlaşma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
177.	1/977	Türkiye Cumhuriyeti ile Bosna Hersek Arasında İade Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
178.	1/988	Türkiye Cumhuriyeti ile Tayland Krallığı Hükümeti Arasında Hükümlülerin Nakli Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
179.	1/1022	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında 24 Mart 2008 Tarihinde İmzalanan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine İlişkin Anlaşmanın Bazı Maddelerinde Değişiklik Yapılmasına Dair Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanunu Tasarısı
180.	1/822	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
181.	1/315	Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile İngiltere Uluslararası Tarım ve Teknoloji Merkezi Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Konusunda Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
182.	1/394	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadağ Hükümeti Arasında Yolcu ve Eşyanın Karayoluyla Uluslararası Taşınmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
183.	1/533	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Moğolistan Hükümeti Arasında Planlama ve Kalkınma Alanlarında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
184.	1/657	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadağ Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
185.	1/871	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Türkiye Cumhuriyetinin Demiryolu Bağlantısı Olan Limanları ile Ukrayna Limanları Arasında Uluslararası Doğrudan Yük Demiryolu Feri Hizmetinde Yük Taşımacılığına İlişkin Kurallar ve Ekleri ile Yük Vagonlarının İşletiminin Organizasyonuna İlişkin Kuralların Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
186.	1/895	Türkiye Cumhuriyeti ile Belçika Krallığı Arasında 2 Haziran 1987 Tarihinde Ankara’da İmzalanan Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşmasını Değiştiren Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
187.	1/902	Türkiye Cumhuriyeti Bilim Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı ile Azerbaycan Cumhuriyeti İletişim ve Bilgi Teknolojileri Bakanlığı Arasında Bilim, Teknoloji, Sanayi ve Girişimcilik Alanında İşbirliğini Güçlendirmeye Yönelik Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
188.	1/491	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yemen Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliğine Yönelik Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
189.	1/347	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Çin Halk Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
190.	1/754	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti ve Gürcistan Hükümeti Arasında İcra Edilecek Kafkas Kartalı Küçük Birlik Komando Tatbikatı İçin Ev Sahibi Ülke Desteği Koşullarına İlişkin Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
191.	1/560	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı Hükümeti Arasında Askeri İş Birliği Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
192.	1/633	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallık Hükümeti Arasında Savunma Sanayi Alanında İşbirliği Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
193.	1/814	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Portekiz Cumhuriyeti Arasında Askeri Alanda İş Birliği Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
194.	1/979	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İspanya Krallığı Arasında Savunma Sanayi Konusunda Gizlilik Dereceli Bilginin Korunması Hakkında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
195.	1/636	Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı ile Karadağ Dışişleri Bakanlığı Arasında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
196.	1/942	Güneydoğu Avrupa Afetlere Hazırlık ve Önleme Girişiminin Kurumsal Çerçevesi Hususunda Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
197.	1/964	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadağ Hükümeti Arasında Askeri Alanda Eğitim, Teknik ve Bilimsel İş Birliği Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
198.	1/1027	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Makedonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Makedonya Cumhuriyetinin Kazakistan Cumhuriyetindeki Temsilinin Türkiye Cumhuriyeti Astana Büyükelçiliği İmkânlarından Yararlanılarak Gerçekleştirilmesine İlişkin Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
199.	1/858	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sosyal Güvenlik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
200.	1/290	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Endonezya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İşgücünün Geliştirilmesi Hakkında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
201.	1/959	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belçika Krallığı Hükümeti Arasında Sosyal Güvenlik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
202.		Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında Sosyal Güvenlik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
203.	1/312	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü Arasında Hükümetlerarası Tahıl Grubu 31 inci Oturumu ve Hükümetlerarası Pirinç Grubu 42 nci Oturumu Ortak Toplantısına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
204.	1/993	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü Arasında GTÖ Orta Asya Alt Bölge Ofisine Dair Anlaşmaya Yönelik GTÖ Orta Asya Alt Bölge Ofisinin Güçlendirilmesi Konulu Tamamlayıcı Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
205.	1/899	Güneyde Sürdürülebilir Kalkınma İçin Bilim ve Teknoloji Komisyonuna Üye Devlet Olarak Katılım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
206.	1/624	Dünya Turizm Örgütü Statüsününün 38 inci Maddesinin Değiştirilmesine İlişkin Kararın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
207.	1/422	Eşyaların Karayolundan Uluslararası Nakliyatı İçin Mukavele Sözleşmesi Elektronik Taşıma Belgesi ile İlgili Ek Protokole Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
208.	1/915	Tehlikeli Malların Karayolu ile Uluslararası Taşımacılığına İlişkin Avrupa Anlaşmasının Tadil Edilen Eklerinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
209.	1/664	Ekonomik İşbirliği Teşkilatı Reasürans Şirketi Anlaşma Hükümlerinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
210.	1/860	Gelişen Sekiz Ülke Ekonomik İşbirliği Örgütü Şartının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
211.	1/801	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İslam Kalkınma Bankası Grubu Arasında Türkiye ve İKB Üye Ülkeleri Arasındaki Ticaret ve Yatırımların Teşviki İçin İşbirliğine Dair Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
212.	1/680	Eşyanın Sınırlardaki Kontrollerinin Uyumlaştırılmasına İlişkin Uluslararası Sözleşmenin Uluslararası Demiryolu Yük Taşımacılığına İlişkin Sınır Geçiş İşlemlerinin Kolaylaştırılması Başlıklı 9 Numaralı Ekinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
213.	1/743	Trans-Asya Demiryolu Ağı Hükümetlerarası Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
214.	1/973	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gambiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Alanında Sanayi ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
215.	1/971	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gambiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
216.	1/901	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Senegal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İş Birliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
217.	1/887	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kongo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Ekonomi, Bilimsel ve Teknik İşbirliği Hakkında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
218.	1/885	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gine Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
219.	1/881	Türkiye Cumhuriyeti ile Nijer Cumhuriyeti Arasında Madenler Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
220.	1/861	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gambiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
221.	1/848	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri Alanda Eğitim, Teknik ve Bilimsel İş Birliği Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
222.	1/836	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mali Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı ile Mali Cumhuriyeti Dışişleri ve Uluslararası İşbirliği Bakanlığı Arasında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
223.	1/817	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Benin Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik, Ticari ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
224.	1/811	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik, Ticari ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
225.	1/784	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kongo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayisi İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
226.	1/413	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamerun Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
227.	1/334	Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile Senegal Cumhuriyeti Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
228.	1/286	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri İş Birliği Hususunda İkili Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
229.	1/285	Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı ile Mali Cumhuriyeti Savunma ve Mücahitler Bakanlığı Arasında Askeri Eğitim İş Birliği Anlaşmasına Dair 1 Numaralı Değişiklik Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
230.		Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fildişi Sahili Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askerî Alanda Eğitim, Teknik ve Bilimsel İş Birliği Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
231.		Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mali Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
232.	1/930	Ekonomik İşbirliği Teşkilatı Standardizasyon, Uygunluk Değerlendirmesi, Akreditasyon ve Metroloji Bölgesel Enstitüsü Tüzüğü'nün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
233.	1/812	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Balıkçılık Alanında İşbirliği Konulu Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
234.	1/761	Türkiye Cumhuriyeti ile Bulgaristan Cumhuriyeti Arasında Ortak Film Yapımına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
235.	1/1011	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ortak Film Yapımına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
236.	1/329	2001, Gemilerdeki Zararlı Organik Tutunma Önleyici Sistemlerin Kontrolüne İlişkin Uluslararası Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
237.	1/356	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarımsal İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
238.	1/654	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Guernsey Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
239.	1/732	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Man Adası Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması ve Söz Konusu Anlaşmaya İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
240.	1/675	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bulgaristan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilgi ve İletişim Teknolojileri ve E-Devlet Alanında İşbirliği İçin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
241.	1/790	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cebelitarık Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
242.	1/825	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında Yükseköğretim ve Bilimsel Araştırma Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
243.	1/999	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uluslararası Kurak Alanlar Tarımsal Araştırma Merkezi Arasında Yapılan İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
244.	1/1015	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İmzalanan 14 Şubat 2011 Tarihli Kapıköy ve Razi Kara Hudut Kapılarının Ortak Kullanımına Dair Mutabakat Zaptında Değişiklik Yapan Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
245.	1/1029	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İmzalanan 22 Mart 2010 Tarihli Esendere ve Sero Kara Hudut Kapılarının Ortak Kullanımına Dair Anlaşmada Değişiklik Yapan Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
246.	1/1037	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
247.	1/659	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Brunei Sultanlığı Hükümeti Arasında Ekonomik, Ticaret ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
248.	1/409	Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı ile Irak Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığı Arasında Serbest Bölgeler Alanında İşbirliğine Yönelik Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
249.	1/961	Tütün Ürünlerinin Yasadışı Ticaretini Önlemeye Yönelik Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
250.	1/529	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında 2010-2013 Yıllarına İlişkin Kültürel Değişim Programının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

1/8/2014

Sayı: 31853594-101-1012-3191

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı’na hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulu’nca 21/7/2014 tarihinde kararlaştırılan “Tütün Ürünlerinin Yasadışı Ticaretini Önlemeye Yönelik Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/575)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Adalet Komisyonu Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonu

GEREKÇE

Tütün ürünlerinin yasadışı ticaretinin büyüklüğü ve yaygınlığı; etkin, uygun ve kapsamlı yerel ve milletler arası koordinasyon sağlanarak tepki ve cevap vermeyi gerektirmektedir. Tütün ürünlerinin yasadışı ticareti ülke ekonomileri ve halk sağlığı için oluşturduğu ciddi tehditler ile küresel bir sorun olan tütün kaynaklı hastalıkların yayılmasına katkıda bulunmaktadır. Yasadışı ticareti yapılan tütün ürünlerine erişilebilirliğin artması gençler, yoksullar ve diğer korunmasız grupların sağlığı ve refahı üzerinde olumsuz etkilere yol açmaktadır.

Tütün ürünlerinin yasadışı ticareti, tütün kontrolünü güçlendirmek için alınmış fiyat ve vergi önlemlerinin etkisini azaltarak, tütün ürünlerine erişilebilirliği artırmaktadır. Bu durum sebep olduğu gelir kayıpları, yasadışı ticaret, ülke ekonomilerine verdiği zararlar ve olumsuz etkileri ile Devletlerin istikrar, güvenlik ve egemenliğini tehdit edebilmektedir. Ayrıca yasadışı ticaret uluslar ötesi terör ve organize suç örgütlerinin başlıca finans kaynağını teşkil etmektedir.

Ülkemizin tütün ürünlerinin yasadışı ticaretinde hedef ve transit ülke olarak coğrafi konumu hasebiyle ülkemiz tütün ürünlerinin yasadışı ticaretinde dünyada en fazla olumsuz etkilenen ülkelerden biridir. Öyle ki kolluk birimlerince gerçekleştirilen tütün ürünleri yakalamaları Avrupa Birliği toplam yakalama miktarlarının yaklaşık 2/3’ü gibi büyük bir seviyeye ulaşmaktadır.

Yukarıda sayılan sebeplerden ötürü söz konusu Protokol ulusal düzeyde tütün ürünlerinin yasadışı ticaretine karşı yapılan mücadelenin yanı sıra uluslararası bir işbirliğine temel olarak arz zinciri boyunca yapılan tütün ürünleri sevkiyatlarının takip edilebilmesi ve ülkelerin sorumluluklarının belirlenmesi için de önemli bir uzlaşma zemini oluşturmakta ve güçlü uluslararası koordinasyon ile işbirliği için önemli faydalar arz etmektedir.

Ülkemizin de taraf olduğu Uluslar-ötesi Organize Suç hakkındaki Birleşmiş Milletler Anlaşması, Yolsuzluk hakkındaki Birleşmiş Milletler Anlaşması ve Narkotik ilaçlar ve Psicotropik Maddelerin Yasadışı Trafikine ilişkin Birleşmiş Milletler Anlaşması gibi diğer ilgili uluslararası anlaşmalar dikkate alınarak bu Anlaşmalara yönelik olarak devletlerin uygulamak zorunda olduğu sorumluluklar mevcuttur. Protokol ile bu Anlaşmaların yasadışı tütün, tütün ürünleri ve üretim ekipmanlarına ilişkin ilgili hükümlerinin güçlendirilebilmesi mümkün olacaktır.

Halk sağlığı politikalarının oluşturulmasında tütün kontrolünü ve tütün kullanımının hastalık yüküne yaptığı katkıyı göz önünde bulunduran ülkemiz için tütün ürünleri kullanım sisteminin mali boyutuna yönelik önlemler alan söz konusu Protokol'ün yürürlüğe girmesi, sağlık çıktılarının geliştirilmesine de önemli katkı sağlayacaktır.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

13/5/2016

Esas No: 1/575

Karar No: 358

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 24'üncü Yasama Döneminde Türkiye Büyük Millet Meclisine sunulan "Tütün Ürünlerinin Yasadışı Ticaretini Önlemeye Yönelik Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanım Tasarısı" Dönemin sona ermesi nedeniyle hükümsüz sayılmıştır. Bakanlar Kurulu tarafından yenilenerek 3/12/2015 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 28/1/2016 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak Adalet Komisyonu ile Tarım, Orman ve Köyışleri Komisyonuna havale edilen Tasarı, Komisyonumuzun 26'ncı Yasama Dönemi 11/5/2016 tarihli 29'uncu toplantısında Dışışleri Bakanlığı, Sağlık Bakanlığı ve Adalet Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Tasarı ile; uluslararası arz zinciri boyunca yapılan tütün ürünleri sevkiyatlarının takip edilebilmesi ve ülkelerin sorumluluklarının belirlenmesi için bir uzlaşma zemininin oluşturulması ve güçlü uluslararası koordinasyon ile iş birliğini amaçlayan Protokolün onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından;

Ülkemizin coğrafi konumu dolayısıyla tütün ürünlerinin yasa dışı ticaretinden hedef ve transit ülke olarak dünyada en olumsuz etkilenen ülkelerden biri olduğu,

Protokolün büyük önem taşıması sebebiyle Türkiye'nin Dünya Sağlık Örgütü Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesine taraf olduğu, ülkemizin Tütün Ürünlerinin Yasadışı Ticaretinin Önlenmesine Dair Ek Prokolü de ilk imzalayan ülkeler arasında olduğu,

Söz konusu Protokolün de Dünya Sağlık Örgütü merkezinde 10 Ocak 2013 tarihinde imzalandığı ve bir an önce yürürlüğe girmesinin büyük önem taşıdığı,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1'inci, 2'nci ve 3'üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Mardin Milletvekili Ceyda Bölünmez Çankırı, İstanbul Milletvekili Azmi Ekinci, Aksaray Milletvekili Mustafa Serdengeçti ve Hatay Milletvekili Fevzi Şanverdi Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Kâtip
<i>Taha Özhan</i>	<i>Cemalettin Kani Torun</i>	<i>Hasan Basri Kurt</i>
Malatya	Bursa	Samsun

Üye	Üye	Üye
<i>Mustafa Serdengeçti</i>	<i>Mevlüt Dudu</i>	<i>Fevzi Şanverdi</i>
Aksaray	Hatay	Hatay
(Bu raporun özel sözcüsü)		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Serkan Topal</i>	<i>Azmi Ekinci</i>	<i>Ekmeleddin Mehmet İhsanoğlu</i>
Hatay	İstanbul	İstanbul
	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Ravza Kavakcı Kan</i>	<i>Oğuz Kaan Salıcı</i>	<i>Serap Yaşar</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Recep Şeker</i>	<i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i>	<i>Halil Özcan</i>
Karaman	Mardin	Şanlıurfa
	(Bu raporun özel sözcüsü)	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜTÜN ÜRÜNLERİNİN YASADIŞI TİCARETİNİ
ÖNLEMeye YÖNELİK PROTOKOLÜN
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) Hükümetimiz adına 10 Ocak 2013 tarihinde Cenevre’de imzalanan “Tütün Ürünlerinin Yasadışı Ticaretini Önlemeye Yönelik Protokol”ün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜTÜN ÜRÜNLERİNİN YASADIŞI TİCARETİNİ
ÖNLEMeye YÖNELİK PROTOKOLÜN
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- Tasarının 1’inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2’nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

B. Arınç

Başbakan Yardımcısı

E. İşler

Avrupa Birliği Bakanı V.

V. Eroğlu

Çevre ve Şehircilik Bakanı

İ. Güllüce

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı

H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı

Ö. Çelik

Milli Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı

A. Babacan

Adalet Bakanı

B. Bozdağ

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

F. Işık

Dışişleri Bakanı

A. Davutoğlu

Gençlik ve Spor Bakanı

A. Ç. Kılıç

İçişleri Bakanı

E. Ala

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

L. Elvan

Başbakan Yardımcısı

B. Atalay

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

A. İslam

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

F. Çelik

Ekonomi Bakanı

N. Zeybekci

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

M. M. Eker

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Milli Eğitim Bakanı

N. Avcı

Sağlık Bakanı

M. Müezzinoğlu

TÜTÜN ÜRÜNLERİNİN YASADIŞI TİCARETİNİ ÖNLEMeye YÖNELİK PROTOKOL



BİRLEŞMİŞ MİLLETLER

2012



TÜTÜN ÜRÜNLERİNİN YASADIŞI TİCARETİNİ ÖNLEMeye YÖNELİK PROTOKOL

ÖNSÖZ

İş bu Protokol'ün Tarafları,

Elli Altıncı Dünya Sağlık Asamblesi tarafından mutabakatla 21 Mayıs 2003 tarihinde kabul edilen ve 27 Şubat 2005 tarihinde yürürlüğe giren DSÖ Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesini *dikkate alarak;*

DSÖ Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesinin Birleşmiş Milletlerin en hızlı onaylanan anlaşmalarından biri ve Dünya Sağlık Örgütünün hedeflerine ulaşması için temel bir araç olduğunu *tanıyarak;*

İrk, din, politik düşünce, ekonomik veya sosyal durum ayırımı yapmaksızın en yüksek sağlık şartlarına sahip olunmasını insanoğlunun en temel hakkı olarak belirten Dünya Sağlık Örgütü Anayasasına Girişi *hatırlatarak;*

Ayrıca halk sağlığını korumak için insanların bu hakkına öncelik ve teminat vermeye kararlı olarak;

Tütün ürünlerinin yasadışı ticaretinin büyüklüğünün ve yaygınlığının; etkin, uygun ve kapsamlı yerel ve milletler arası tepki ve cevap vermeyi gerektiren, halk sağlığı için ciddi sonuçları ile küresel bir sorun olan tütün kaynaklı salgın hastalıkların yayılmasına katkıda bulunduğundan *ciddi endişe duyarak;*

Ayrıca tütün ürünlerinin yasadışı ticaretinin, tütün kontrolünü güçlendirmek için alınmış fiyat ve vergi önlemlerinin etkisini azalttığını ve böylece tütün ürünlerine erişilebilirliği ve tütün ürünlerinin alım gücünü artırdığını bilerek;

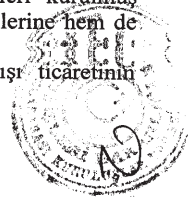
Yasadışı ticareti yapılan tütün ürünlerine erişilebilirlik ve bunların alım gücündeki artışın; gençler, yoksullar ve diğer korunmasız grupların sağlığı ve refahı üzerindeki olumsuz etkilerinden *ciddi kaygı duyarak;*

Gelişmekte olan ve ekonomileri geçiş döneminde olan ülkelerde, tütün ürünlerindeki yasadışı ticaretin orantısız ekonomik ve sosyal çıkarımları ve sonuçları hakkında *ciddi bir şekilde endişe duyarak;*

Tütün ürünlerinin her türlü yasadışı ticaretini engellemek için uygun ulusal, bölgesel ve uluslar arası önlemleri planlamak ve uygulamak için bilimsel, teknik ve kurumsal bir kapasite ve yeterlilik geliştirme ihtiyacının *farkında olarak;*

Özellikle gelişmekte olan ve ekonomileri geçiş döneminde olan ülkelerde tütün ürünlerinin her türlü yasadışı ticaretini önlemek amacıyla Tarafların becerilerini geliştirmek için kaynaklara ve ilgili teknolojileri erişiminin çok önemli olduğunu *bilerek;*

Ayrıca yasal ticareti kolaylaştırmak için serbest ticaret bölgeleri kurulmuş olmasına rağmen, bu tür bölgelerin hem kaçak ürünlerin yasadışı geçişlerine hem de yasadışı tütün ürünlerinin üretimine ilişkin tütün ürünlerinin yasadışı ticaretinin küreselleştirilmesini kolaylaştırmak amacıyla kullanıldığını bilerek;



Ayrıca tütün ürünleri yasadışı ticaretinin Tarafların ekonomilerini sarstığını ve istikrar ve güvenliğini olumsuz yönde etkilediğini bilerek;

Ayrıca tütün ürünlerinin yasadışı ticaretinin, devlet hedefleriyle de çatışan uluslar ötesi suç faaliyetlerini finanse etmek için kullanılan kârlar oluşturduğunun farkında olarak;

Tütün ürünlerinin yasadışı ticaretinin sağlık hedeflerini ortadan kaldırdığını, sağlık sistemleri üzerinde ilave baskıya neden olduğunu ve Tarafların ekonomilerinde kayıplara sebebiyet verdiğini dile getirerek;

Yasadışı tütün ürünleri ticaretinin Tarafların sağlık hedeflerini sarstığını, sağlık sistemlerine ek yük getirdiğini ve ekonomilerinde gelir kayıplarına neden olduğunu bilerek;

Halk sağlığı politikalarını tütün kontrolüne yönelik oluşturmayı ve uygulamayı kabul eden Tarafların bu politikaları, ulusal hukuka göre tütün endüstrisinin ticari ve diğer çıkarlarından koruyacak şekilde faaliyet göstereceği DSÖ Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesinin madde 5.3'ün önemini dikkate alarak;

Tütün ürünlerinin yasadışı ticaretiyle savaşı stratejileri ortadan kaldıran veya bozan tütün endüstrisinin çabalarına karşı tetikte olma ve tütün ürünlerinin yasadışı ticaretiyle savaşmak için uygulanan stratejiler üzerinde olumsuz etkiye sahip olan tütün endüstrisi faaliyetleri hakkında bilgi sahibi olma ihtiyacını vurgulayarak;

Uluslararası seyahat edenler tarafından vergisiz ve gümrüksüz tütün ürünü satışı ve/veya ithalatını, uygun görüldüğü şekilde, engelleyecek veya kısıtlayacak şekilde Tarafları destekleyen DSÖ Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesinin madde 6.2'sinin önemini dikkate alarak;

Ayrıca uluslararası transit ve sevkiyat halindeki tütün ve tütün ürünlerinin yasadışı ticaret için bir kanal bulduğunu bilerek;

Tütün ürünlerinin yasadışı ticaretini önlemek ve bununla mücadele etmek için etkin eylemin, uygun durumlarda, tütün, tütün ürünleri ve üretim ekipmanlarının yasadışı ticareti dâhil olmak üzere yasadışı ticaretin bütün yönlerine kapsamlı bir uluslar arası yaklaşım ve bu hususlarda yakın bir işbirliği gerektirdiğini dikkate alarak;

Uluslar ötesi Organize Suça karşı Birleşmiş Milletler Anlaşması, Yolsuzluğa karşı Birleşmiş Milletler Anlaşması ve Narkotik İlaçlar ve Psicotropik Maddelerin Yasadışı Trafikine ilişkin Birleşmiş Milletler Anlaşması gibi diğer ilgili uluslararası anlaşmaların önemi ve bu Anlaşmalara yönelik olarak, uygun olduğunda, Tarafların uygulamak zorunda olduğu sorumluluklar, bu Anlaşmaların yasadışı tütün, tütün ürünleri ve üretim ekipmanlarına ilişkin ilgili hükümlerini hatırlatarak ve vurgulayarak ve henüz bu Anlaşmaların Tarafları olmayan Taraflarını bu şekilde düşünmelerini teşvik ederek;

DSÖ Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesinin Anlaşma Sekreterliği ve Birleşmiş Milletler Uyuşturucu ve Suç Ofisi, Dünya Gümrük Organizasyonu ve uygun olan diğer kurumlar arasında güçlü bir işbirliğinin oluşturulması gerekliliğini bilerek;



Diğer noktaların yanı sıra, Tarafların bildiği, kaçakçılık ve yasadışı üretim dâhil tütün ürünlerinin tüm yasadışı ticaretinin her türlü formunu önlemenin bulunduğu DSÖ Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesinin 15. Maddesinin tütün kontrolünün temel bir ögesi olduğunu *hatırlayarak*; ve

Bu Protokol'ün fikri mülkiyet haklarına ilişkin konuları ele almadığını *belirterek*;
ve

DSÖ Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesine kapsamlı bir protokol ilavesi yapmanın, tütün ürünlerinin yasadışı ticareti ve onun ağır sonuçları ile mücadele etmenin güçlü ve etkili bir yolu olacağı konusunda *ikna olmuş olarak*,

Aşağıdaki şekilde mutabık kalmışlardır:

BÖLÜM I: GİRİŞ

MADDE 1

TERİMLERİN KULLANIMI

1. "Aracılık", ücret veya komisyon karşılığında müzakere sözleşmeleri, alım veya satışta olduğu gibi diğerleri için aracı olarak davranmayı ifade etmektedir.
2. "Sigara", içmek için sigara kâğıdı ile sarılmış kıyılmış tütün rulosu anlamına gelmektedir. Bu tanım kâğıt ya da yaprakla sarılabilen bidis, ang hoon ya da benzer diğer ürünleri içermemektedir. Madde 8'in amacına yönelik olarak, "sigara" sigara yapma amaçlı kıyılmış "sarmalık tütünü" de içermektedir.
3. "El koyma", uygulanabildiği yerde hakın kaybedilmesini de içeren şekilde mahkeme veya diğer yetkili merci emri ile mülkiyetin kalıcı olarak kaybedilmesini ifade etmektedir.
4. "Kontrollü teslimat" soruşturulması ve suçta dâhil olan kişilerin tespit edilmesi için yetkili mercilerin bilgisi ve gözetimi dâhilinde bir veya daha fazla Devletin bölgesi üzerinden, boyunca veya bölgesine geçiş yapacak şekilde yasadışı veya şüpheli teslimata izin verilmesine ilişkin tekniği ifade etmektedir.
5. "Serbest bölge", Tarafın sunulan ürünlerin ithal vergileri ve vergiler dikkate alındığında Gümrük bölgesi dışında kabul edilen bölgesinin ilgili kısmıdır.
6. "Yasadışı ticaret" üretim, sevkiyat, tahsilat, sahip olma, dağıtım, satış veya satın alma gibi faaliyetleri kolaylaştırmak amacıyla yapılan her türlü uygulama veya fiil dâhil olmak üzere bu tür faaliyetlere ilişkin kanunen yasaklanmış her türlü uygulama veya fiil anlamına gelmektedir.
7. "Ruhsat", gerekli başvurunun veya diğer evrakların yetkili makama sunulmasına müteakip, yetkili makam tarafından verilen izin anlamına gelmektedir.
8. (a) "Üretim ekipmanı", sadece tütün ürünleri üretimi için tasarlanan veya uyarlanan, üretim sürecinin ayrılmaz parçası olan makineleri ifade etmektedir.¹

¹ Taraflar, mümkün olduğunda Dünya Gümrük Örgütü'nün Uyumu Sağlanmış Mal Kodlaması ve Tanımlama Sistemine yapılmış referansı dâhil edebilirler.



- (b) Üretim ekipmanı bağlamında “herhangi bir parçası”, tütün ürünlerinin üretiminde kullanılan üretim ekipmanlarında benzersiz olan tanımlanabilir parçayı ifade etmektedir.
9. “Taraf”, içerik tarafından aksi belirtilmedikçe İşbu Protokol’ün Tarafını ifade etmektedir.
10. “Kişisel veri”, tanımlanmış veya tanımlanabilir kişiye ait bilgilerdir.
11. “Bölgesel ekonomik entegrasyon kuruluşu”, bazı egemen devletlerden oluşan ve Üye Devletler üzerinde bağlayıcı etkiye sahip olacak şekilde ilgili konularda karar verme yetkisini de içerecek şekilde Üye Devletlerinin bir dizi konuda yetkinlik verildiği kuruluşu ifade etmektedir.²²
12. “Arz zinciri”, tütün ürünleri ve üretim ekipmanlarının üretimini; tütün ürünlerinin ve üretim ekipmanlarının ithalatını veya ihracatını içermektedir ve ilgili olan hallerde Taraflarca karar verilmesi halinde aşağıda belirtilen faaliyetlerden birini veya daha fazlasını da içerebilmektedir;
- (a) tütün ürünlerinin perakendeciliği;
- (b) geleneksel küçük ölçekli çiftçiler ve üreticiler haricinde tütün yetiştirme;
- (c) tütün ürünlerinin veya üretim ekipmanlarının ticari miktarlarının taşınması; ve
- (d) tütün ve tütün ürünlerinin veya üretim ekipmanlarının toptan satışı, aracılığı, depolanması veya dağıtımı.
13. “Tütün ürünleri”, sigara, emme, çiğneme veya buruna çekme amaçlı üretilen ve hammadde olarak tamamen veya kısmen yaprak tütünden yapılan ürünlerdir.
14. “İzleme ve takip”, madde 8’de belirtilen arz zinciri boyunca gerçekleştirilen güzergâh veya hareketlerin yetkili merciler veya bunlar adına faaliyet gösteren kişiler tarafından sistematik olarak izlenmesi ve tüm bu eylemlerin yeniden okunabilmesidir.

MADDE 2

PROTOKOL VE DİĞER ANLAŞMALAR VE YASAL BELGELER ARASINDAKİ İLİŞKİ

1. DSÖ Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesinin protokollerine uygulanan hükümleri bu Protokol için geçerli olacaktır.
2. DSÖ Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesinin 2. maddesinde bahsi geçen anlaşma türlerini akdeden Protokol’ün Tarafları, bu tür anlaşmaları Taraflar Toplantısına Sözleşme Sekreteryası aracılığı ile iletacaktır.
3. İşbu Protokol’de yer alan hiçbir husus, herhangi bir Taraf açısından tütün ürünlerinin yasadışı ticaretinin önlenmesinde daha etkili olduğu düşünülen ve ilgili Taraf için yürürlükte olan diğer uluslararası anlaşma veya akitlere uygun olan haklarını ve yükümlülüklerini etkilemeyecektir.
4. İşbu Protokol’de yer alan hiçbir husus, Uluslar ötesi Organize Suça karşı

²² Uygun görülen yerde, ulusal ya da iç eşit olarak bölgesel entegrasyon kuruluşlarına atfedilecektir



Birleşmiş Milletler Anlaşmasını da içerecek şekilde Tarafların uluslar ötesi yasadan doğan haklarını, yükümlülüklerini ve sorumluluklarını etkilemeyecektir.

MADDE 3

HEDEF

İşbu Protokol'ün hedefi, DSÖ Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesinin 15. Maddesinin hükümleri uyarınca tütün türleri yasadışı ticaretinin her türlü şeklini önlemektir.

BÖLÜM II: GENEL YÜKÜMLÜLÜKLER

MADDE 4

GENEL YÜKÜMLÜLÜKLER

1. DSÖ Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesinin 5. maddesinin hükümlerine ilaveten, Taraflar:

(a) İşbu Protokol'ün hükümleri ile kapsanan malların yasadışı ticaretini engellemek, yıldırmak ve caydırmak, tespit etmek, soruşturmak ve kovuşturmak için bu tür malların arz zincirini kontrol etmek veya düzenlemek için etkin önlemler alacak ve uygulayacaktır ve bu amaca yönelik olarak diğerleri işbirliği içinde olacaktır;

(b) İşbu Protokol tarafından kapsanan malların yasadışı ticaretinin her türlü şeklini önlemek, caydırmak, tespit etmek, soruşturmak, kovuşturmak ve engellemekten sorumlu olan gümrük memurları ve polis dâhil, yetkili mercilerinin ve hizmetlerinin etkinliğini arttırmak için ulusal kanunları uyarınca her türlü gerekli önlemleri alacaktır;

(c) İşbu Protokol'ün hedeflerine ulaşması için teknik yardım ve mali destek, kapasite artırımı ve uluslar arası işbirliğini kolaylaştırmak veya bunları elde etmek için etkin önlemleri kabul edip alacaktır ve işbu Protokol kapsamında değiş tokuşu yapılacak bilgilerin yetkili mercilerce ulaşılabilir olmasını ve bu tür bilgilerin değişimini güvenli hale getirmeyi temin edecektir;

(d) İşbu Protokol kapsamında yer alan suçları da içeren kanuna aykırı filler ile mücadele etmek amacıyla kolluk kuvvetlerinin etkinliğini arttırmak için kendi ilgili iç hukuk ve idari sistemleri ile uyumlu olarak bu Protokol'ün 14. maddesince birbirleri ile yakın işbirliği içinde çalışacaktır;

(e) Uygun durumlarda, işbu Protokol'ün etkin bir şekilde uygulanmasını teşvik etmek ve desteklemek amacıyla bu Protokol tarafından kapsanan güvenli bir bilgi değiş tokuşunda ilgili bölgesel ve uluslar arası hükümetler arası örgütleri ile işbirliği yapacak ve irtibat halinde olacaktır.

(f) Kullanımdaki araç ve kaynaklarda, çift taraflı ve çok taraflı finansman mekanizmaları ile bu Protokol'ün etkili uygulanabilmesi için mali kaynakların artırılması için işbirliği yapılacaktır.



2. Bu Protokol hükümlerinin uygulanmasında Taraflar tütün endüstrisi ile olabilecek herhangi bir ilişki bakımından en fazla şeffaflığı sağlayacaklardır.

MADDE 5

KİŞİSEL VERİNİN KORUNMASI

Taraflar, işbu Protokolü uygularken ulusal kanuna tabi olacak şekilde ve kişisel verinin korunmasına ilişkin uluslararası standartları dikkate alarak uyruk veya ikamet ettikleri yerlere bakmaksızın bireylerin verilerini koruyacaktır.

BÖLÜM III: ARZ ZİNCİRİNİN KONTROLÜ

MADDE 6

RUHSAT, DENGİ ONAY YA DA KONTROL SİSTEMİ

1. DSÖ Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesinin hedeflerini ulaşmak ve tütün ürünleri ve üretim ekipmanlarının yasadışı ticaretini önlemek bakımından, her bir Taraf, ulusal kanun uyarınca yetkili bir ulusal merci tarafından verilen bir ruhsat veya dengi onay (işbu metinde bundan sonra "ruhsat" olarak anılacaktır) ya da uygulanan kontrol sistemine göre olması hariç, herhangi bir tüzel veya gerçek kişi tarafından aşağıdaki faaliyetlerden herhangi birisinin yapılmasını yasaklayacaktır:

- (a) tütün ürünleri ve üretim alet ve ekipmanlarının üretimi; ve
- (b) tütün ürünlerinin ve üretim alet ve ekipmanlarının ithalatı ya da ihracatı.

2. Her bir Taraf, uygun görülen dereceye kadar ve aşağıdaki faaliyetler ulusal hukuk tarafından yasaklanmadığı sürece aşağıdaki işler ile iştigal eden her türlü tüzel ve gerçek kişilere ruhsat vermek için gayret gösterecektir:

- (a) tütün ürünlerinin perakende satışı;
- (b) geleneksel küçük ölçekli yetiştiriciler, çiftçiler ve üreticiler hariç tütün yetiştirilmesi;
- (c) tütün ürünleri veya üretim alet ve ekipmanlarının ticari miktarlarının nakliyesi ve taşınması ve
- (d) tütün ve tütün ürünlerinin ya da üretim alet ve ekipmanlarının toptan satışı, aracılığı, depolanması veya dağıtımı.

3. Etkin bir ruhsatlanma sistemini temin etmek açısından, her bir Taraf:

- (a) işbu Protokol'ün hükümlerine tabi olarak ve ulusal hukuku uyarınca bu maddenin 1. fıkrasında belirtilen faaliyetleri yapmak amacıyla ruhsat vermek, yenilemek, askıya almak, geri almak ve/veya iptal etmek için yetkili ulusal merci



veya merciler kuracak ya da atayacaktır;

(b) her bir ruhsat başvurusunun uygun olan durumlarda aşağıdakileri içerecek şekilde başvuru sahibi hakkında her türlü gerekli bilgiyi talep edecektir:

(i) başvuru sahibinin gerçek bir kişi olduğu durumda, tam adı, ticari ismi, ticari sicil numarası (varsa), geçerli vergi sicil numaraları (varsa) dâhil olmak üzere kimliğine ilişkin bilgiler ve tanımlamaya imkân verecek diğer her türlü bilgi;

(ii) başvuru sahibinin tüzel bir kişi olduğu durumda, tam yasal adı, ticari adı, ticari sicil numarası, kuruluş tarih ve yeri, şirket merkezinin yeri, geçerli veri sicil numaraları, kuruluş mukavelesinin veya dengi belgelerin suretleri, şirket iştirakleri, yöneticilerinin ve diğer atanmış temsilcilerin adları dâhil olmak üzere kimliğine ilişkin bilgiler ve tanımlamaya imkân verecek diğer her türlü bilgi;

(iii) başvuru sahibinin yönettiği üretim birim(ler)inin, depo mekanına ait işletmenin bulunduğu kesin mahal ve işletmenin üretim kapasitesi;

(iv) ürün tanımı, adı, varsa tescilli markası; üretim alet ve ekipmanın tasarım, marka veya modeli ve seri numarası gibi başvuru tarafından kapsanan tütün ürünlerinin ve üretim alet ve ekipmanlarının ayrıntıları;

(v) üretim alet ve ekipmanlarının kurulacağı ve kullanılacağı yerin tanımı;

(vi) sabıka kaydına ilişkin evrak veya beyanname;

(vii) ilgili işlemlerde kullanılması planlanan banka hesaplarının tam tanımı ve bilgisi ve diğer ilgili ödeme ayrıntıları; ve

(viii) tütün ürünü imalatının ya da arzının makul bir şekilde öngörülen talep ile orantılı olmasına özellikle dikkat ederek tütün ürünlerinin planlanan kullanımının ve planlanan satış pazarının tanımı;

(c) uygulanabilir durumlarda, tarh edilebilecek her türlü ruhsat harcını izleyecek ve tahsil edecek ve bunları ruhsatlama sisteminin etkin bir şekilde idaresi ve yürütülmesinde veya halk sağlığında ya da ulusal kanunlara uygun olarak diğer ilgili faaliyetlerde kullanmayı değerlendirecektir;

(d) ruhsatlama sisteminin işletiminde herhangi bir düzensiz veya hileli uygulamaları önlemek, tespit etmek ve soruşturmak amacıyla uygun önlemleri alacaktır;

(e) uygun olan durumlarda ruhsatların düzenli aralıklar ile incelenmesi, yenilenmesi, teftişi veya denetimi gibi önlemleri üstlenecektir;

(f) uygulanabilir durumlarda, ruhsatların son geçerliliği ve sonraki gerekli tekrar başvuru veya başvuru bilgilerinin güncellenmesi için bir süre belirleyecektir;



(g) ruhsat verilmiş her türlü tüzel veya gerçek kişinin işyeri adresinde herhangi bir değişiklikten veya ruhsatlanmış faaliyetlere ilişkin bilgilerdeki her türlü önemli değişiklikten yetkili ulusal idareyi önceden bilgilendirmesini zorunlu tutacaktır;

(h) ruhsatlı gerçek veya tüzel kişiler hakkında üretim ekipmanlarının edinimi veya imhasına ilişkin bilgi alındığı takdirde, uygun eylem için, yetkili merci bildirmekle yükümlü kılacaktır; ve

(i) söz konusu üretim ekipmanının veya herhangi bir parçasının imha işleminin yetkili merci gözetiminde gerçekleşmesini sağlayacaktır.

4. Her bir Taraf, bu maddenin 3. fıkrasında yer alan uygun bilgileri önerilen ruhsat sahibinden almadan ve tayin edilmiş yetkili ulusal merciin önceden onayını olmadan, herhangi bir ruhsatın verilmeyeceğini ve/veya devredilmeyeceğini temin edecektir.

5. İşbu Protokol yürürlüğe girdikten sonraki beş yıl süresince Taraflar Toplantısı, sonraki oturumunda tütün ürünlerinin üretimi açısından önemli olan, tanımlanabilir ve etkin kontrol mekanizmasına tabi olabilen kilit çıktuları tespit etmek amacıyla kanıta dayalı araştırmanın gerçekleşmesini sağlayacaktır. Bu araştırmaya bağlı olarak Taraflar Toplantısı, uygun faaliyeti belirleyecektir.

MADDE 7

İTİNALI DEĞERLENDİRME

1. Tarafların her birisi, kendi ulusal kanunları ve DSÖ Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesi hedeflerine uygun olacak şekilde tütün, tütün ürünleri ve üretim ekipmanlarının arz zincirinde yer alan gerçek ve tüzel kişilerin aşağıda belirtilenleri gerçekleştirmesini sağlayacaktır:

(a) ticari ilişki başlamadan önce ve bu ilişki yürütülürken itinalı değerlendirmenin gerçekleştirilmesi;

(b) miktarların ilgili satış veya kullanım pazarındaki söz konusu türnlere ilişkin taleple örtüşmesi için müşterilere yapılan satışın izlenmesi; ve

(c) müşterinin işbu Protokol'den doğan yükümlülüklerini ihlâl edecek faaliyetlere ilişkin herhangi bir delilin yetkili mercilere raporlanması.

2. Fıkra 1'e uygun olarak gerçekleştirilen itinalı değerlendirme, aşağıda belirtilenlere ilişkin bilgilerin alınması ve güncellenmesi gibi müşteri tanımlama gerekliliklerini de içerecek şekilde, uygun görüldüğü şekilde, ulusal kanun ve DSÖ Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesiyle uyumlu olacaktır:

(a) gerçek veya tüzel kişinin madde 6'ya göre ruhsata sahip olması;

(b) müşterinin gerçek kişi olması halinde tam adı, ticari adı, ticaret sicil numarası (var ise), vergi sicil numaraları (var ise) ve resmi kimliğinin doğrulanmasına ilişkin bilgileri içerecek şekilde kimlik bilgileri;



- (c) müşterinin tüzel kişi olması halinde tam adı, ticari adı, ticaret sicil numarası, kuruluş tarihi ve yeri, şirket merkezlerinin yeri ve şirket iş merkezi, geçerli vergi sicil numaraları, kuruluş maddeleri veya benzeri belgelerin kopyaları, kuruluşun bağlı şirketleri, yöneticilerinin ve kanuni temsilcilerinin adları, temsilcilerin adları ve diğer kimlik bilgilerine ilişkin doğrulamasını da içerecek şekilde kimlik bilgileri;
- (d) tütün, tütün ürünleri veya üretim ekipmanlarının planlanan kullanımı ve planlanan satış piyasasına ilişkin açıklama; ve
- (e) üretim ekipmanlarının kurulacağı ve kullanılacağı yere ilişkin açıklama.
3. Fıkra 1'e göre gerçekleştirilen itinalı değerlendirme, aşağıda belirtilenlere ilişkin bilgilerin alınması ve güncellenmesini de içerecek şekilde müşteri kimliğine ilişkin gereklilikleri de içerebilmektedir:
- (a) suç kayıtlarına ilişkin belge veya beyan ve
- (b) işlemlerde kullanılacak banka hesaplarına ilişkin bilgiler.
4. Taraflar, fıkra 1(c)'de raporlanan bilgilere bağlı olarak ulusal kanunlarda tanımlandığı gibi ilgili Tarafın yetki alanı dâhilindeki bir müşterinin bloke edilmiş müşteri olarak gösterimini de içerecek şekilde işbu Protokol'den doğan yükümlülüklerini yerine getirmek için tüm gerekli tedbirleri alacaktır.

MADDE 8

İZLEME VE TAKİP

1. Arz zincirini emniyet altına almak ve tütün ürünlerinin yasadışı ticaretinin araştırılmasına yardımcı olmak amacıyla, Taraflar, bu Protokol'ün yürürlüğe girmesinden itibaren beş yıl içinde ulusal ve/veya bölgesel izleme ve takip sistemlerini ve DSÖ Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesi Sözleşme Sekreteriyasında küresel bilgi-paylaşım odak noktasını içeren ve bütün Taraflarca erişilebilir olan, Taraflara sorgulama yapma ve ilgili bilgileri alma olanağı sağlayan küresel bir izleme ve takip yönetimini kurmayı kabul etmektedir.
2. Her bir Taraf bu madde uyarınca, kendi milli veya bölgesel özel ihtiyaçları ve mevcut en iyi uygulamayı dikkate alarak kendi bölgesinde üretilen veya kendi bölgesine ithal edilen bütün tütün ürünlerine yönelik kendisi tarafından kontrol edilen bir izleme ve takip sistemi tesis edecektir.
3. Etkin takip ve izlemeyi mümkün hale getirme bakımından, her bir Taraf kod veya damga gibi eşsiz, özel, güvenli ve sökülemez tanımlama işaretlerinin (işbu metinde bundan sonra eşsiz tanımlama işaretleri olacak anılacaktır) işbu Protokol'ün yürürlüğe girmesinden itibaren beş yıl içinde bütün birim paket, ambalaj ve her türlü dış sigara paketlemelerinin ve Protokol'ün yürürlüğe girmesinden itibaren on yıl içinde diğer tütün ürünleri paket ve ambalajlarının üzerine konulmasını veya bunların bir parçasını olmasını temin edecektir.



4.1 3. fıkranın amaçlarına yönelik olarak her bir Taraf, küresel izleme ve takip sisteminin bir parçası olarak, tütün ürünlerinin menşeinin, uygun durumlarda sapma noktasının belirlenmesinde Taraf'lara yardımcı olması ve tütün ürünlerinin hareketinin ve bunların yasal durumunun izlenmesi ve kontrolü için aşağıdaki bilgilerin doğrudan veya bir bağlantı aracılığı ile erişilebilir olmasını temin edecektir:

- (a) üretim tarihi ve yeri;
- (b) üretim tesisi;
- (c) tütün ürünleri üretiminde kullanılan makine;
- (d) üretim vardiyası veya üretim zamanı;
- (e) üretici ile ilişkili olmayan ilk müşterinin adı, fatura ve sipariş numarası ve ödeme kayıtları;
- (f) perakende satışın planlanan pazarı;
- (g) ürünün cinsi;
- (h) depolama ve sevkiyat;
- (i) bilinen diğer sonraki alıcının kimliği ve
- (j) planlanan sevkiyat rotası, sevkiyat tarihi, sevkiyat varış yeri, ayrılış yeri ve alıcı.

4.2 (a), (b), (g) ve uygun durumlarda (f) bentlerindeki bilgiler, eşsiz tanımlama işaretlerinin parçasını teşkil edecektir.

4.3 (f) bendindeki bilgilerin işaretleme vaktinde elde olmaması halinde Taraf'lara, DSÖ Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesinin 15.2(a) maddesinin hükümleri gereğince bu tür bilgilerin dâhil edilmesini gerektirecektir.

5. Bu maddede belirtilen süre sınırları dâhilinde her bir Taraf, bu maddenin 4. fıkrasında belirtilen bilgilerin üretim vaktinde veya herhangi bir üretici tarafından ilk sevkiyat esnasında ya da kendi bölgesine ithalatı esnasında kaydedilmesini gerektirecektir.

6. Her bir Taraf, bu maddenin 5. fıkrası kapsamında kaydedilen bilgilerin, bu maddenin 3. ve 4. fıkraları kapsamında gerekli olan eşsiz tanımlama işaretleri ile birlikte bir bağlantı aracılığı ile o Taraf'a erişilebilir olmasını temin edecektir.

7. Her bir Taraf, bu maddenin 5. fıkrası uyarınca kaydedilen bilgilerin ve ayrıca bu maddenin 6. fıkrası uyarınca bu tür bilgileri erişilebilir kılan eşsiz tanımlama işaretlerinin Taraf'a ve onun yetkili makamlarınca belirlenen veya yetkilendirilen bir formatta olmasını temin edecektir.

8. Her bir Taraf, 9. fıkranın hükümlerine tabi olarak ulusal ve/veya bölgesel bir odak noktası ile standart elektronik güvenli bir ara yüz aracılığıyla bu maddenin 5. fıkrası kapsamında kaydedilen bilgilerin talep doğrultusunda küresel bilgi-paylaşım odak



noktası için erişilebilir olmasını temin edecektir. Küresel bilgi-paylaşım odak noktası, Tarafların tayin edilmiş yetkili ulusal mercilerinin bir listesini derleyecek ve bu listeyi bütün Taraflar için erişilebilir hale getirecektir.

9. Her bir Taraf veya tayin edilmiş ulusal yetkili makam:
- (a) 4. fıkrada ana hatları ile verilen bilgilere küresel bilgi-paylaşım odak noktasında bir sorgulama yaparak vaktitlice erişebilecektir;
 - (b) bu tür bilgileri sadece tütün ürünlerinin yasadışı ticaretinin tespit edilmesi veya kovuşturulmasında gerekli olması halinde talep edecektir;
 - (c) bilgileri makul olmayan nedenlerle saklamayacaktır;
 - (d) 4. fıkraya ilişkin bilgi taleplerine ulusal kanunları gereğince cevap verecektir; ve
 - (e) değişimi yapılan her türlü bilgiyi taraflarca mutabık kalındığı şekilde koruyacak ve gizli tutacaktır.
10. Her bir Taraf, üretim, ithalat ya da gümrük veya özel tüketim vergisi kontrolünden geçildiği anda tüm mali yükümlülükler, ilgili vergiler ve uygun olduğu durumda diğer yükümlülükler için uygulanabilir izleme ve takip sisteminin kapsamının daha da geliştirilmesi ve genişletilmesini gerektirecektir.
11. Taraflar, mutabık kalındığı üzere aşağıdakileri içerecek şekilde, izleme ve takip sistemleri için en iyi uygulamaları paylaşma ve geliştirme konularında diğer Taraflar ve yetkili uluslar arası örgütler ile işbirliği yapacaktır:
- (a) bilgi, beceri, yeterlik ve uzmanlık dâhil olmak üzere gelişmiş izleme ve takip teknolojisinin geliştirilmesi, transferi ve ediniminin kolaylaştırılması;
 - (b) eğitim ve kapasite geliştirme programlarına ihtiyaç duyulduğunu ifade eden Taraflara bu tür desteğin verilmesi; ve
 - (c) bu maddenin 4. fıkrasında belirtilen bilgilere erişim sağlamak amacıyla birim tütün ürünleri paket ve ambalajlarını işaretlemek ve incelemek için teknolojinin daha da geliştirilmesi.
12. Bir Tarafa yüklenen yükümlülükler, tütün endüstrisi tarafından yapılmayacak veya tütün endüstrisine verilmeyecektir.
13. Her bir Taraf, izleme ve takip rejiminde görevlendirilmiş yetkili ulusal makamlarının tütün endüstrisi ve tütün endüstrisinin menfaatlerini temsil edenler ile sadece bu maddenin hükümlerinin uygulanmasında kesin surette gerektiği kadar etkileşim halinde olmasını temin edecektir.
14. Her bir Taraf, bu madde kapsamında böyle bir Tarafın yükümlülükleri ile ilişkili her türlü masrafı tütün endüstrisinin karşılamasını isteyebilir.



MADDE 9

KAYIT TUTMA

1. Taraflar, tütün, tütün ürünleri ve üretim ekipmanlarının arz zincirinde yer alan tüm gerçek ve tüzel kişilerin ilgili işlemlere yönelik eksiksiz ve doğru kayıtlara sahip olmasını, uygun görüldüğü durumlarda, sağlayacaktır. Bu kayıtlar, tütün ürünlerinin üretiminde kullanılan malzemelere ilişkin eksiksiz izlenebilirlik sağlamalıdır.
2. Taraflar, madde 6'ya göre ruhsat verilen kişilerin aşağıda belirtilen bilgileri yetkili mercilere sağlamasını, uygun görüldüğünde, şart koşacaktır:
 - (a) pazar hacimleri, eğilimleri, tahminleri hakkında genel bilgi ve diğer ilgili bilgiler; ve
 - (b) talep edilen tarihte ruhsat sahibinin mülkiyetinde, gözetiminde ya da stoklarında bulunan, vergili bir depoda ya da gümrük antreposunda, transit rejimi altında bulunan ya da bir seviyeye ilişkin olan tütün ürünleri ve üretim ekipmanlarının talep edilen tarih itibarıyla miktarı
3. İhracat amaçlı ilgili Tarafın bölgesinde satılan veya üretilen veya ilgili Tarafın bölgesinde gümrük vergisi uygulanmayacak şekilde transit veya sevkiyat hareketine tabi olan tütün ürünleri ve üretim ekipmanlarına ilişkin olarak Tarafların her birisi, madde 6'ya göre, talebe istinaden, ruhsat verilen kişilerin kalkış ülkesindeki yetkili mercilere (altyapının izin verdiği kapsamda elektronik olarak) ayrılış esnasında aşağıdaki bilgileri sağlamasını, uygun görüldüğü durumlarda, şart koşacaktır:
 - (a) ürünlerin fiziki kontrole tabi tutulduğu son noktadan yapılan nakliyatın tarihi;
 - (b) gönderilen ürünlere ilişkin detaylar (marka, miktar, depo, vs.);
 - (c) planlanan nakliye güzergâhları ve varış noktası;
 - (d) ürünlerin gönderildiği gerçek veya tüzel kişinin (kişilerin) kimliği;
 - (e) taşıyıcının kimliğini de içerecek şekilde taşıma şekli;
 - (f) nakliyatın planlanan varış noktasına olan tahmini varış tarihi; ve
 - (g) planlanan satış veya kullanım pazarı.
4. Mümkünse her bir Taraf, ticari amaç haricinde faaliyet gösteren geleneksel yetiştiriciler hariç olacak şekilde satıcıların ve tütün yetiştiricilerinin ulusal kanuna uygun olarak dâhil oldukları işlemlere ilişkin eksiksiz ve doğru kayıtlar tutmasını sağlayacaktır.
5. Fıkra 1'in uygulanabilmesi için her bir Taraf, tüm kayıtların aşağıda belirtildiği şekilde olması için etkili yasama, yürütme, idari veya diğer tedbirleri uygulayacaktır:
 - (a) en az dört yıl süresince saklanması;
 - (b) yetkili mercilere sağlanması; ve
 - (c) yetkili mercilerin gerekli gördüğü formatta saklanması.



6. Her bir Taraf, uygulanabilir olması halinde ve ulusal kanuna tabi olacak şekilde bu maddeye göre tutulan tüm kayıtlardaki detayların diğer Taraflarla paylaşımı için bir sistem oluşturacaktır.

7. Taraflar, kayıt tutmaya ilişkin devamlı gelişen sistemleri paylaşırken ve geliştirirken birbirleriyle ve yetkili uluslararası organizasyonlarla işbirliği içinde olmaya gayret gösterecektir.

MADDE 10

GÜVENLİK TEDBİRLERİ VE ÖNLEYİCİ TEDBİRLER

1. Her bir Taraf, ulusal kanun ve DSÖ Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesinin hedeflerine uygun olacak şekilde madde 6'ya tabi olan tüm gerçek ve tüzel kişilerin aşağıda belirtilenleri içerecek şekilde tütün ürünlerinin sapsızını önleyecek gerekli tedbirleri almasını şart koşacaktır:

- (a) yetkili mercilere raporlama:
 - (i) ulusal kanunda belirtilen sınır ötesi nakit havale tutarı veya sınır ötesi aynı ödemeler; ve
 - (ii) tüm "şüpheli işlemler"; ve
- (b) tütün ürünlerinin veya üretim ekipmanlarının planlanan satış veya kullanım pazarı dâhilinde söz konusu ürünlere olan talep miktarına eşit miktarda temini.

2. Her bir Taraf, ulusal kanun ve DSÖ Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesinin hedeflerine uygun olacak şekilde madde 6'ya tabi olan gerçek ve tüzel kişilerin gerçekleştirdikleri işlemlere ilişkin ödemelerin, sadece faturada belirtilen para biriminde ve tutarda olması ve sadece planlanan pazarın bulunduğu bölge dâhilindeki mali kuruluşlardan yapılan yasal ödemeler şeklinde olmasını ve diğer alternatif havale sistemlerinin kullanılmasını sağlayacaktır.

3. Taraf, kendi yargı bölgesindeki tütün ürünlerinin imalatında kullanılan maddeler için madde 6'ya konu olan gerçek veya tüzel kişiler tarafından yapılan ödemelerin yalnızca para olarak ve faturadaki ile aynı miktarda ve planlanan pazar bölgesinde yerleşik mali kuruluşlardan sadece yasal ödeme yöntemleri aracılığı ile yapılmasına izin verilmesini ve başka alternatif ödeme sisteminin kullanılmasını zorunlu kılabilir.

4. Her bir Taraf, bu maddenin gerekliliklerinin ihlali durumunda ilgili cezai, medeni veya idari yargılamalara tabi tutulmasını ve uygun görüldüğünde ruhsatın askıya alınması veya iptalini içerecek şekilde etkili, orantılı ve caydırıcı cezaların uygulanmasını sağlayacaktır.

MADDE 11

İNTERNET, TELEKOMÜNİKASYON VEYA DİĞER GELİŞEN TEKNOLOJİLER ÜZERİNDEN SATIŞ



1. Taraflar, internet-, telekomünikasyon- veya diğer gelişmekte olan teknoloji esaslı satış yöntemleri ile tütün ürünlerine ilişkin herhangi bir işleme dâhil olan gerçek ve tüzel kişilerin, işbu Protokol kapsamındaki tüm ilgili yükümlülüklerle uygun hareket etmesini sağlayacaktır.
2. Taraflar, tütün ürünleri internet-, telekomünikasyon- veya diğer gelişmekte olan teknoloji esaslı satış şeklinin yasaklanabileceği hususunu dikkate almalıdır.

MADDE 12

SERBEST BÖLGELER VE ULUSLARARASI TRANSİT

1. Taraflar, işbu Protokol kendileri için yürürlüğe girdikten sonraki üç yıl içinde işbu Protokol'de sağlanan tedbirleri uygulayarak tütün ve tütün ürünlerinin serbest bölgelerde üretimi ve bunlara ilişkin işlemlere yönelik etkin kontroller uygulayacaktır.
2. Ayrıca, serbest bölgeden çıkarma esnasında tütün ürünlerinin aynı tek konteynır veya diğer benzeri taşıma birimi içinde tütün olmayan ürünlerle karıştırılması yasaktır.
3. Taraflar, ulusal kanuna uygun olacak şekilde yasadışı ticareti önlemek amacıyla işbu Protokol'ün hükümlerine uygun olacak şekilde tütün ürünleri ve üretim ekipmanlarının kendi bölgeleri dâhilindeki uluslararası transit veya aktarımına ilişkin tedbirleri düzenleyecek, uygulayacak, kontrol edecek ve doğrulayacaktır.

MADDE 13

GÜMRÜKSÜZ SATIŞ

1. Taraflar, DSÖ Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesinin 6. maddesini dikkate alarak işbu Protokol'ün tüm ilgili hükümlerini göz önünde bulundurarak gümrüksüz satışlara yönelik etkin önlemleri alacaktır.
2. İşbu Protokol yürürlüğe girdikten sonraki en geç beş yıl içinde Taraflar Toplantısı, sonraki oturumunda tütün ürünlerinin gümrüksüz satışına ilişkin yasadışı ticaret kapsamının belirlenmesine yönelik kanıta dayalı araştırmanın gerçekleştirilmesini sağlayacaktır. Bu araştırmaya dayalı olarak Taraflar Toplantısı, gerekli faaliyeti başlatacaktır.

BÖLÜM IV: SUÇLAR

MADDE 14

CEZA GEREKTİREN SUÇLAR DÂHİL KANUNA AYKIRI FİİL

1. Her bir Taraf, kendi iç hukuk kanunlarının temel ilkelerine tabi olarak, iç hukuk kanunları çerçevesinde aşağıdaki fiillerin tamamının kanuna aykırı kapsamına alınması için gerekli olabilecek kanuni ve diğer tedbirleri alacaktır:



- (a) bu Protokol'ün hükümlerinin aksine bir şekilde tütün, tütün ürünleri ya da üretim ekipmanlarının üretimi, toptan ticareti, aracılığı, satışı, nakliyesi, dağıtımı, depolanması, sevkiyatı, ithalat ya da ihracatı;
- (b) (i) geçerli vergi, resim ve diğer harçların ödemesi yapılmadan ya da geçerli mali damgalar, eşsiz tanımlama işaretlerini ya da her türlü diğer gerekli işaret ya da etiketler olmadan tütün, tütün ürünleri ya da üretim ekipmanlarının üretimi, toptan ticareti, aracılığı, satışı, nakliyesi, dağıtımı, depolanması, sevkiyatı, ithalat ya da ihracatı;
- (ii) (b)(i) fıkrasında yer almayan; tütün, tütün ürünleri ya da üretim ekipmanlarına ilişkin diğer her türlü kaçakçılık;
- (c) (i) tütün, tütün ürünleri veya üretim ekipmanlarının yasadışı üretim şekli veya yanlış mali damgalar, yanlış benzersiz tanımlama işaretleri veya hatalı işaretlemeler veya etiketler içeren tütün ambalajı;
- (ii) yasadışı üretilen tütün, yasadışı tütün ürünleri yanlış mali damgalar ve/veya diğer gerekli işaretlemeler veya etiketleri içeren ürünler veya yasadışı üretim ekipmanlarının toptan satışı, aracılığının yapılması, satılması, taşınması, dağıtımı, depolanması, gönderimi, ithalatı veya ihracatı;
- (d) tütün ürünlerinin saklama veya değiştirerek gizleme amacıyla depolama, muhafaza etme, transit, nakliye, ithalat ve ihracat dâhil tütün ürünlerinin arz zincirinden geçişi esnasında tütün harici diğer ürünler ile karıştırılması;
- (e) tütün ürünlerinin işbu Protokol'ün 12.2. maddesini ihlâl edecek şekilde tütün olmayan ürünlerle karıştırılması;
- (f) işbu Protokol'ün ihlali anlamına gelecek internet gibi telekomünikasyon ya da tütün ürünleri satışları kapsamında geliştirilmiş diğer teknolojilerin kullanımı;
- (g) ruhsat sahibi bir kişinin, 6. Madde uyarınca ruhsat sahibi olması gereken fakat ruhsatsız olan bir kişiden tütün, tütün ürünleri ya da üretim ekipmanlarını alması;
- (h) yasadışı tütün, tütün ürünleri veya üretim ekipmanlarının ticaretini önleme, caydırma, tespit etme, araştırma veya ortadan kaldırmaya yönelik her türlü resmi görevlinin ya da yetkili memurunun görevini yapmasına engel olma;
- (i) (i) yasadışı tütün, tütün ürünleri veya üretim ekipmanlarının ticaretini önleme, caydırma, tespit etme, araştırma veya ortadan kaldırmaya yönelik her türlü resmi görevliye ya da yetkili memura görevini yaparken ve kendi aleyhine suçlama hakkına karşı olmadığı zaman yanlış, yanlış yönlendirici ya da eksik bilgi içeren maddi beyanda bulunma ya da herhangi bir gerekli bilgiyi vermeme;
- (ii) tütün, tütün ürünleri ya da üretim ekipmanlarının cinsi, miktarı ya da değerine ya da Protokol'de belirtilen başka bilgilere ilişkin resmi



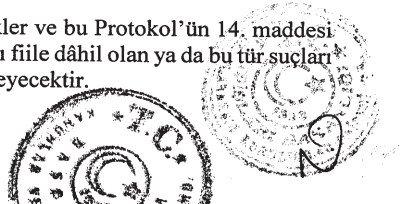
belgelerde yanlış beyan:

- (a) geçerli resim, vergi ve diğer harçların ödemesinden kaçınmak; veya
- (b) yasadışı tütün, tütün ürünleri veya üretim ekipmanlarının ticaretini önleme, caydırma, tespit etme, araştırma veya ortadan kaldırmaya yönelik her türlü kontrol tedbirlerine hâle getirmek amacıyla, resmi formlarda ya da Protokol'de yer alan bilgilere dair yanlış beyanda bulunma;
- (iii) işbu Protokol'de belirtilen kayıtları oluşturmama veya tutmama ya da yanlış kayıt tutma; ve
- (j) 2. fıkra altında cezai suç olarak belirlenen kanuna aykırı fiil sürecinin aklanması
2. Her bir Taraf, kendi iç hukukunun temel ilkelerine tabi olarak, 1. fıkra da belirtilen kanuna aykırı hangi fiillerin ya da bu Protokol'ün hükümlerine aykırı olarak yasadışı tütün, tütün ürünleri ve üretim ekipmanlarının ticaretine bağlı diğer hangi fiillerin cezai suçlara girdiğini belirleyecek ve bu tür tespitlerin yapılmasını temin etmek için kanuni ve gerekli olabilecek diğer tedbirleri alacaktır.
3. Taraflar, fıkra 1 ve 2'de belirtilen kanuna aykırı fillerden hangisinin fıkra 2'ye göre ceza gerektiren suç olduğu hususunda işbu Protokol'ün Sekreterliğini bilgilendirecek ve kendi kanununun kopyalarını veya fıkra 2'nin uygulanmasına neden olan açıklamaları ve söz konusu yasalardaki müteakip değişiklikleri Sekreterliğe iletacaktır.
4. Tütün, tütün ürünleri ve üretim ekipmanlarının yasadışı ticaretine ilişkin ceza gerektirici suçlarla mücadele ederken gerçekleştirilen uluslararası işbirliğinin güçlendirilmesi ve işbu Protokol'ün hükümlerinin etkin bir şekilde uygulanması için Tarafların, Taraf oldukları ilgili ulusal anlaşmaları dikkate alarak kara para aklama, karşılıklı kanuni yardım ve suçluların iadesi hakkındaki ulusal kanunlarını gözden geçirmesi gereklidir.

MADDE 15

TÜZEL KİŞİLERİN MESULİYETİ

1. Her bir Taraf, kanuni ilkeleri ile uyumlu bir şekilde, bu Protokol'ün 14. maddesi uyarınca cezai suç olarak tespit edilmiş olanlar da dâhil olmak üzere kanuna aykırı fiiller için tüzel kişilerin mesuliyetini tespit etmek için gerekli olabilecek tedbirleri alacaktır.
2. Her bir Tarafın kanuni ilkelerine tabi olarak, tüzel kişilerin mesuliyeti cezai, hukuki ya da idari olabilir.
3. Bu tür mesuliyet, ulusal kanun ve yönetmelikler ve bu Protokol'ün 14. maddesi gereğince cezai suç olarak tespit edilmiş kanuna aykırı fiile dâhil olan ya da bu tür suçları işleyen gerçek kişilerin mesuliyetine bir hâle getirmeyecektir.



MADDE 16

KOVUŞTURMA VE YAPTIRIMLAR

1. Her bir Taraf, ulusal hukuku uyarınca 14. maddeye göre belirlenmiş olan cezai suçlar dâhil olmak üzere kanuna aykırı fiiller için mesul tutulan tüzel ve gerçek kişilerin, parasal yaptırımlar dâhil etkin, orantılı ve caydırıcı cezai veya cezai olmayan yaptırımlara tabi olmasını temin etmek için gerek görüldüğünde tedbirleri alacaktır.
2. Her bir Taraf, kişilerin 14. Maddede cezai suç sayılan fiiller de dâhil kanuna aykırı fiillerin kovuşturulmasına ilişkin kendi ulusal hukuku uyarınca takdir yetkisi kendisine ait olan kanuni yetkilerinin kullanılarak cezai suçlar da dâhil bu tarz kanuna aykırı fiillere yönelik kanun uygulama tedbirlerinin etkinliğinin azami seviyeye çıkarılmasını ve suç da dâhil bu tür kanuna aykırı fiillerin işlenmesinden caydırıcı tedbirlerin alınmasını temin etmeye gayret eder.
3. İşbu Protokol'de yer alan hiçbir husus, işbu Protokol'e göre düzenlenen ve ceza gerektirici suçları da içeren kanuna aykırı fiil ve uygulanan meşru savunmalar veya fiilin meşruiyetini kontrol eden diğer kanuni ilkelere ilişkin tanımı, ilgili Tarafın iç hukukunda yer aldığı ve ceza gerektiren suçları da içerecek şekilde kanuna aykırı fiilin bu kanuna göre soruşturulacağı ve cezalandırılacağı ilkesini etkilemeyecektir.

MADDE 17

EL KOYMA ÖDEMELERİ

Taraflar, iç hukukuna uygun olacak şekilde el konulan tütün, tütün ürünleri ve/veya üretim ekipmanlarının üreticisi, imalatçısı, dağıtıcısı, ithalatçısı veya ihracatçısından alınmamış olan vergilere ve harçlara eşit olan miktar üzerine vergi konulması için yetkili mercilerin yetkilendirilmesinin gerekli olduğu durumları dikkate alarak ilgili kanun koyucu ve diğer tedbirleri göz önünde bulundurmalıdır.

MADDE 18

İMHA VEYA PARÇALAMA

Tüm el konulmuş tütün, tütün ürünleri ve üretim ekipmanları, mümkün olan en kapsamlı çevre dostu yöntemler kullanılarak parçalanacak veya ulusal kanuna göre imha edilecektir.

MADDE 19

ÖZEL SORUŞTURMA TEKNİKLERİ

1. İç hukuk sisteminin temel ilkelerinin izin vermesi halinde, her bir Taraf iç hukukun olasılıkları dâhilinde ve iç hukukunun belirlediği şartlar altında; tütün, tütün



ürünleri ya da üretim ekipmanlarının yasadışı ticaretine karşı etkin bir mücadele amacıyla kendi bölgesinde yetkili mercilerce kontrollü teslimatın uygun kullanımı ve uygun addettiği durumlarda elektronik ya da diğer gözetleme ve gizli operasyonlar gibi diğer özel soruşturma tekniklerinin kullanımına izin verecek gerekli önlemleri alacaktır.

2. Madde 14 ile uyumlu olarak belirtilen cezai suçları soruşturmak amacıyla Taraflar uluslar arası seviyedeki işbirliği bağlamında bu maddenin 1. fıkrasına atıfta bulunulan teknikleri kullanmak için gerekli durumlarda ikili veya çok uluslu uygun anlaşma ya da düzenlemeleri yapmaya teşvik edilmektedir.

3. Bu maddenin 2. fıkrasında belirtildiği gibi bir anlaşma ya da düzenlemenin olmaması halinde, uluslar arası seviyede bu tür özel soruşturma tekniklerinin kullanımına dair kararlar, belirli bir vaka temelinde yapılacaktır ve gerekli durumlarda, ilgili Tarafların yetkilerinin kullanımına ilişkin mali düzenlemeleri ve anlaşmaları dikkate alacaktır.

4. Taraflar, bu alanda uluslar arası işbirliği ve yardımın önemini ve bu tür bir işbirliği ve yardıma olan ihtiyacı bilmektedir ve bu maddenin amaçlarına ulaşmak için kapasite geliştirmede birbiri ile ve uluslar arası örgütler ile işbirliği yapacaktır.

BÖLÜM V: ULUSLAR ARASI İŞBİRLİĞİ

MADDE 20

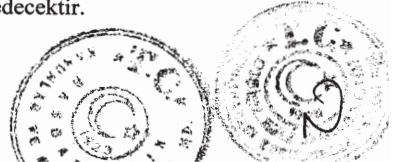
GENEL BİLGİ PAYLAŞIMI

1. Taraflar işbu Protokol'ün hedeflerine ulaşılması için, DSÖ Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesinin bir parçası olarak, iç hukukuna tabi bir şekilde ve uygun durumlarda diğer hususların yanı sıra aşağıdaki gibi konularda ilgili bilgileri rapor edecektir:

- (a) tütün, tütün ürünleri ya da üretim ekipmanlarına el konulmasının ayrıntıları, miktar, el koyma değeri, ürün cinsleri, üretim tarihi ve yerleri; ve kaçırılan vergileri toplu şekilde;
- (b) tütün, tütün ürünleri ya da üretim ekipmanlarının ithalatı, ihracatı, transiti, vergili ve gümrüksüz satışları ve miktarı ya da üretim değeri;
- (c) tütün, tütün ürünleri ya da üretim ekipmanlarının yasadışı ticaretindeki eğilimler, gizleme yöntemleri ve icra usulü; ve
- (d) Tarafların mutabık kaldığı şekilde diğer ilgili bilgiler.

2. Taraflar, bilgi toplama ve değiş tokuşu için Tarafların kapasitesini arttırmak amacıyla birbiriyle ve yetkili uluslar arası örgütler ile işbirliği yapacaktır.

3. Taraflar, bilgiyi ileten Tarafça aksi belirtilmediği sürece bu tür bilgilerin gizli ve sadece Tarafların kullanımına yönelik olduğunu ededecektir.



MADDE 21

BİLGİ PAYLAŞIMININ UYGULANMASI

1. Yürürlükteki tüm uluslar arası anlaşma hükümlerine veya iç hukuka tabi olan Taraflar, uygun olduğu hallerde, kendi inisiyatifi ya da tütün, tütün ürünleri veya üretim ekipmanlarının yasadışı ticaretinin tespit edilmesi veya soruşturulması için gereken bu tür bilgilerin doğrulanmasını sağlayan Tarafın talebi ile aşağıdaki hususlarda bilgi alışverişi yapacaktır:

- (a) ilgili gerçek ve tüzel kişilerin ruhsat kayıtları;
- (b) tütün, tütün ürünleri veya üretim ekipmanlarının yasadışı ticaretine karışan gerçek ve tüzel kişilerin tanımlanması, izlenmesi ve kovuşturulması hakkında bilgi;
- (c) soruşturma ve kovuşturma kayıtları;
- (d) tütün, tütün ürünleri veya üretim ekipmanlarının ihracat, ithalat veya gümrüksüz yapılan satışlarının kayıtları;
- (e) tütün, tütün ürünleri veya üretim ekipmanlarının ele geçirilme detayları (referans bilgisi dâhil olmak üzere uygun olduğu hallerde, ele geçirme miktarı, değeri, ürün tanımı, suçla karışan varlıklar, üretimin tarihi ve yeri) ve eylem tarzı (taşımaya, gizleme, nakletme ve tespit etme yöntemlerini içeren).

2. Bu madde kapsamında Taraflardan alınan bilgiler, yalnızca işbu Protokol'ün hedeflerini karşılamak için kullanılacaktır. Taraflar, bilgiyi sağlayan Tarafın mutabakatı olmadan bu tür bilgilerin aktarılamayacağını belirtebilir.

MADDE 22

BİLGİ PAYLAŞIMI: GİZLİLİK VE BİLGİLERİN MUHAFAZA EDİLMESİ

1. Her bir Taraf, madde 20, 21 ve 24'te bahsi geçen verilerin temin edildiği yetkili ulusal makamları tayin edecek ve işbu Protokol'ün Taraflarına Sözleşme Sekreteryası aracılığıyla söz konusu tayini bildirecektir.

2. İşbu Protokol kapsamında yapılacak olan bilgi değiş tokuşu, gizlilik ve mahremiyet hususlarına ilişkin iç hukuka tabi olacaktır. Karşılıklı mutabakat çerçevesinde Taraflar, değiş tokuş edilen her tür bilgiyi muhafaza edecektir.

MADDE 23

YARDIMLAŞMA VE İŞBİRLİĞİ: BİLİMSEL, TEKNİK VE TEKNOLOJİK KONULARDA EĞİTİM, TEKNİK YARDIM VE İŞBİRLİĞİ.



1. Taraflar, karşılıklı olarak mutabakata varıldığı şekilde işbu Protokol'ün hedeflerini yerine getirmek amacıyla bilimsel, teknik ve teknolojik hususlarda eğitim, teknik yardım ve işbirliği sağlama konusunda birbirleriyle ve/veya yetkili uluslararası ve bölgesel kuruluşlarla işbirliği halinde olacaktır. Bu tür yardımlar; bilgi toplama, kanunu yürürlüğe koyma, izleme ve takip etme, bilgi yönetimi, kişisel verilerin korunması, yasaklama, elektronik gözetim, adli analiz, karşılıklı kanuni yardım ve suçlunun ülkesine iadesi gibi alanlarda uzmanlığın ya da uygun teknolojinin aktarımını kapsayabilir.
2. Taraflar, uygun şekilde, gelişmekte olan ülke Tarafların ve ekonomileri geçiş aşamasında olan Tarafların ihtiyaçlarını göz önünde bulundurarak bilimsel, teknik ve teknolojik hususlarda eğitim, teknik yardım ve işbirliğini geliştirmek amacıyla iki taraflı, çok taraflı ya da diğer antlaşma veya düzenlemelere girebilir.
3. Taraflar, ele geçirilen tütün ve tütün ürünlerinin coğrafi olarak kesin çıkış kaynaklarının belirlenmesine yönelik ihtimalleri geliştirmek ve araştırmak amacıyla uygun şekilde işbirliği yapacaktır.

MADDE 24

YARDIMLAŞMA VE İŞBİRLİĞİ: SUÇLARIN SORUŞTURMA VE KOVUŞTURULMASI

1. İç hukuk kapsamında Taraflar, tütün, tütün ürünlerinin ya da üretim ekipmanlarının yasadışı ticaret ile ilişkisi olan yasal veya tüzel kişilerin çok taraflı, bölgesel ya da iki taraflı düzenlemeler ile önlenmesi, belirlenmesi, soruşturulması, kovuşturulması ve cezalandırılmasına yönelik işbirliğini geliştirmek için uygun olduğu yerlerde gerekli bütün tedbirleri alacaktır.
2. Her bir Taraf tütün ve tütün ürünlerinin yasadışı ticaretiyle ya da üretim ekipmanlarının yasadışı ticaretiyle mücadelede atanmış idari, düzenleyici, hukuki yürütme yetkilileri ve diğer yetkililerin (müsaade edildiği yerlerde iç hukuk uyarınca adli makamlar da dâhil olmak üzere) kendi iç hukukunda belirtildiği şekilde ulusal ve uluslararası düzeyde işbirliğinin ve konuyla ilgili bilgi değiş tokuşunun yapılmasını temin edecektir.

MADDE 25

EGEMENLİĞİN KORUNMASI

1. Taraflar, işbu Protokol'den doğan yükümlülüklerini, egemen eşitlik ve Devletlerin bölgesel bütünlüğü ve diğer Devletlerin yerel işlerine müdahale etmeme ilkeleriyle uyumlu olacak şekilde gerçekleştirecektir.
2. İşbu Protokol'de yer alan hiçbir husus, Taraflardan herhangi birisine diğer bir Devletin bölgesi dâhilinde iç hukukuna göre sadece söz konusu Devletin yetkilileri tarafından gerçekleştirilebilecek olan yetki alanı uygulaması ve işlevlerin uygulanması hakkını vermemektedir.



MADDE 26

YARGI ÇEVRESİ

1. Taraflar, aşağıda belirtilen durumların meydana gelmesi halinde madde 14'te belirtilen ceza gerektirici suçlara ilişkin yargı çevresini oluşturmak için gerekli olan tüm tedbirleri uygulayacaktır:

- (a) suçun söz konusu Tarafın bölgesi dâhilinde işlenmesi; veya
- (b) suçun söz konusu Tarafın bayrağını taşıyan gemide işlenmesi veya suçun işlendiği tarihte ilgili Tarafın kanunlarına göre tescil edilmiş olan uçakta işlenmesi.

2. Madde 25'e bağlı olarak, Taraflar, aşağıdaki durumların meydana gelmesi halinde ceza gerektirici suçlar üzerinde kendi yargı çevresini oluşturabilecektir:

- (a) suçun söz konusu Tarafın aleyhinde işlenmesi;
- (b) suçun ilgili Tarafın vatandaşı veya ikameti ilgili bölgede olan yurtsuz kişi tarafından işlenmesi; veya
- (c) Suçun madde 14'de belirtilenlerden biri olması ve madde 14'e göre suçun bölge dâhilinde işlenmesi görüşüyle kendi bölgesi dışında işlenmesi.

3. Madde 30'un amaçları kapsamında Taraflar, şüphelinin kendi bölgesinde olması ve kendi vatandaşlarından birisi olması nedeniyle bu kişiyi kendi ülkesine iade etmemesi halinde madde 14'e göre işlenen suç üzerinde yargı çevresini oluşturmak için gerekli olan tedbirleri kabul edecektir.

4. Taraflar, şüphelinin kendi bölgesinde olması ve söz konusu suçluyu kendi ülkesine iade etmemesi halinde madde 14'e göre işlenen suç üzerinde yargı çevresini oluşturmak için gerekli olan tedbirleri kabul edebilecektir.

5. Fıkra 1 veya 2'ye göre yargı çevresini kullanan Taraflardan birisinin bir veya daha fazla Tarafın aynı fiile ilişkin araştırma, soruşturma veya kanuni işlem gerçekleştirdiği hakkında bilgi sahibi olması veya bu durumu öğrenmesi halinde bu Tarafların yetkili mercileri, uygun görüldüğü şekilde, faaliyetlerinde koordinasyon sağlamak için birbirlerine danışacaktır.

6. Genel uluslararası yasa normlarına hâlel getirmeksizin, işbu Protokol, kendi iç hukukuna göre Taraflardan herhangi birisi tarafından oluşturulan yargılama yetkisinin uygulanmasını hariç tutmamaktadır.

MADDE 27

KANUNUN YÜRÜTÜLMESİNDE İŞBİRLİĞİ

1. Her bir Taraf, ilgili iç hukuk ve idari sistemleriyle tutarlı olarak aşağıdaki etkin tedbirleri kabul edecektir:



- (a) madde 14 gereğince belirlenen suçların tüm yönlerine ilişkin güvenilir ve hızlı bilgi alışverişini kolaylaştırmak için yetkili makamlar, kurumlar ve hizmetler arasındaki iletişimi güçlendirmek ve gerektiğinde iletişim kanalları kurmak;
- (b) yetkili makamlar, kurumlar ve hizmetler, gümrük, polis ve diğer kolluk kuvvetleri arasında etkili işbirliğini sağlamak;
- (c) madde 14 gereğince belirtilen cezai suçlara ilişkin belli davalardaki soruşturmaların yürütülmesinde diğer Taraflarla işbirliği içinde olmak;
- (i) bu tür suçlara karıştığından şüphelenilen kişilerin kimliği, nerede bulunduğu ve eylemleri veya ilgili diğer kişilerin yeri;
- (ii) bu tür suçların işlenmesinden elde edilen mülklerin veya suç gelirinin hareketi; ve
- (iii) bu tür suçlar işlenirken kullanılan veya kullanılmasında düşünülen mülk, ekipman veya diğer vasıtaların hareketi;
- (d) analitik veya soruşturmaya ilişkin amaçlar için gereken sayı veya miktardaki maddeleri, yer geldiğinde sağlamak;
- (e) yetkili makamlar, kurumlar ve hizmetler arasındaki etkili işbirliğini kolaylaştırmak ve ilgili Taraflar arasındaki iki taraflı antlaşma veya düzenlemelere tabi olan irtibat görevlilerinin atanması dâhil olmak üzere personelin ve diğer uzmanların karşılıklı olarak değiştirilmesini teşvik etmek;
- (f) bu tür suçları işlerken mevcutsa faydalanılan güzergah ve taşıt, sahte kimlikler, değiştirilmiş belgeler veya sahte belgelerin ya da eylemleri gizlemek için kullanılan diğer yöntemlerin yanı sıra gerçek veya tüzel kişilerce kullanılan belirli yöntem ve metotlar konusunda diğer Taraflarla konuyla ilgili bilgi alışverişinde bulunmak;
- (g) madde 14 gereğince belirlenmiş suçların, uygun görüldüğünde erkenden belirlenmesi amacıyla gereken idari önlemler ile diğer önlemlerin koordine etmek ve ilgili bilgileri alıp vermek.

2. İş bu Protokolü etkili kılmak açısından, Taraflar kanun yürütücü makamları arasında doğrudan işbirliği konulu iki veya çok taraflı antlaşma veya düzenlemeler yapacak ve eğer bu tür antlaşma ve düzenlemeler mevcutsa bunları uygun şekilde iyileştirecektir. İlgili Taraflar arasında bu tür antlaşma veya düzenlemeler yoksa Taraflar İşbu Protokolü, kapsanan suçlarla ilgili olarak karşılıklı hukuki yaptırım konulu işbirliğinin esasları olarak dikkate alabilir. Taraflar, yeri geldiğinde, kanun yürütücü makamları arasındaki işbirliğini güçlendirmek için uluslararası ve bölgesel kuruluşlar dâhil olmak üzere antlaşma veya düzenlemeleri tam olarak kullanacaktır.

3. Taraflar, modern teknolojinin kullanımıyla işlenen uluslararası yasadışı bütün ürünleri ticaretine cevap verme yöntemleri dâhilinde işbirliği kurmaya çalışacaktır.



MADDE 28

KARŞILIKLI İDARİ YARDIMLAŞMA

İç hukuk ve idari sistemlerle uyumlu olacak şekilde Taraflar, tütün, tütün ürünleri veya üretim ekipmanlarının yasadışı ticaretinin önlenmesi, tespit edilmesi, soruşturulması, kovuşturulması ve buna karşı mücadele edilmesine ilişkin gümrük ve diğer ilgili yasaların doğru bir şekilde uygulanmasını sağlamak amacıyla talep edilmesi halinde veya kendi inisiyatifleri çerçevesinde birbirlerine bilgi sağlayacaktır. Taraflar, ileten Tarafça aksi belirtilmedikçe söz konusu bilgilerin gizli ve sınırlı kullanıma sahip bilgiler olduğunu kabul edecektir:

- (a) gösterilen etkililik kapsamında yeni gümrük vergileri ve diğer yürütme teknikleri;
- (b) yeni eğilimler, tütün, tütün ürünleri ve üretim ekipmanlarının yasadışı ticaretinde kullanılan metot ve araçlar;
- (c) tütün, tütün ürünleri ve üretim ekipmanlarının yasadışı ticaretine konu olarak bilinen mallar ve bu malların detaylı tarifi, paketlenmesi, taşınması ve depolanmasında kullanılan metotlar;
- (d) madde 14 gereğince belirlenen suçu işleyen veya bu suçun bir tarafı olan gerçek veya tüzel kişiler; ve
- (e) arz zincirinin kontrolü ve diğer yürütme amaçlarına yönelik risk değerlendirmesine tayin edilmiş kurumlara yardımcı olabilecek her türlü veri.

MADDE 29

KARŞILIKLI ADLİ YARDIMLAŞMA

1. Taraflar, işbu Protokol'ün 14. maddesi uyarınca belirtilen suçlara yönelik olarak soruşturmalarda, kovuşturmalarda ve adli muamelelerde karşılıklı olarak birbirlerini en geniş hukuki yardımlaşma ile destekleyeceklerdir.
2. Karşılıklı adli yardımlaşma, talepte bulunan Taraf adına işbu Protokol'ün 15. maddesi uyarınca tüzel kişilerin sorumlu tutulabileceği suçlara ilişkin soruşturmalara, kovuşturmalara ve adli muamelelere yönelik olarak talepte bulunulan Tarafın ilgili kanunları, antlaşmaları, mutabakatları ve düzenlemeleri kapsamında en geniş şekilde sağlanacaktır.
3. Bu madde uyarınca sağlanacak olan karşılıklı adli yardım, aşağıda belirtilen amaçların herhangi biri için talep edilebilir:
 - (a) kişilerden kanıt ya da ifade alınması;
 - (b) adli belgelere ait hizmetin gerçekleştirilmesi;
 - (c) arama ve el koyma ve dondurmanın yerine getirilmesi;



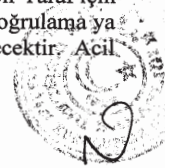
- (d) nesnelere ve alanların teftişı edilmesi;
- (e) bilgi, kanıt maddeleri ve uzman değerlendirmelerinin sağlanması;
- (f) hükümete, bankaya, mali, şirketlere veya işletmelere ait kayıtlar dâhil ilgili belgelerin ve kayıtların orijinallerinin ya da onaylı nüshalarının temini;
- (g) suç, mülkiyet, vasıtalar ya da diğer şeylerden elde edilmiş gelirlerin kanıt amaçları doğrultusunda belirlenmesi ve izlenmesi;
- (h) talepte bulunan Tarafın kişilerin gönüllü olarak mahkeme huzuruna çıkmalarının kolaylaştırılması;
- (i) talepte bulunulan Tarafın iç hukukuna aykırı düşmeyen her tür diğer yardımlar.

4. Bu maddenin hükümleri, karşılıklı adli yardımlaşmayı tamamen ya da kısmen yöneten veya yönetecek olan iki taraflı veya çok taraflı herhangi bir antlaşma nezdinde bulunan yükümlülükleri etkilemeyecektir.

5. Söz konusu Taraflar, karşılıklı temelinde, bir adli yardımlaşma sözleşmesi ya da hükümetler arası bu tür bir anlaşma ile birbirlerine bağlı değillerse, bu maddenin 6 ila 24 arasındaki fıkraları, bu maddeyi müteakip olarak yapılan taleplere uygulanmayacaktır. Tarafların böyle bir antlaşmayla birbirlerine bağlı olmaları ve söz konusu yerde bu maddenin 6 ila 24. fıkralarına başvurmama konusunda anlaşmaları durumunda, söz konusu anlaşmanın ilgili hükümleri uygulanacaktır. İşbirliğini kolaylaştırmaları durumunda Tarafların bu fıkralara başvurmaları şiddetle tavsiye edilir.

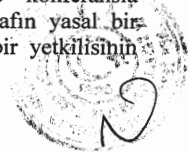
6. Taraflar, karşılıklı adli yardımlaşma için talepleri alma ve bunları ya yerine getirme ya da bu kapsamda ilgili başka yetkili mercilerine gönderme hususlarında sorumluluğu ve yetkiyi üstlenecek merkezi bir yetkili tayin edecektir. Bir Tarafın, farklı bir karşılıklı adli yardımlaşma sistemi ile özel bir bölgesinin ya da toprağının olması durumunda bu Taraf, söz konusu bölge ya da toprak için aynı işleve sahip olacak ayrı bir merkezi yetkili tayin edebilecektir. Merkezi yetkililer, alınan taleplerin hızlı ve doğru bir biçimde icra edilip iletildiğinden emin olacaktır. Merkezi yetkilinin, uygulaması için yetkili bir mercie teklif göndermesi durumunda, yetkili merci tarafından gönderilen teklifin hızlı ve doğru bir biçimde icra edilmesi merkezi merci tarafından desteklenecektir. Her bir Taraf, bu amaç doğrultusunda tayin edilmiş merkezi yetkilinin Protokol'üne yönelik giriş, kabul, onay, resmi doğrulama ya da onaylama zamanında Sözleşme Sekreteryası Başkanını bilgilendirecektir. Karşılıklı adli yardımlaşma hususu için taleplerin aktarılması ve buna ilişkin herhangi bir haberleşme, Taraflarca tayin edilmiş merkezi merciler arasında gerçekleştirilecektir. Bu gereklilik, mümkün olması halinde uygun uluslararası kuruluşlar vasıtasıyla Tarafların mutabık olduğu yerlerde acil koşullarda bu tür taleplerin ve iletişimlerin diplomatik yollarla söz konusu Tarafa yönlendirilmesini ve mümkünse Tarafın herhangi bir hakkına zarar gelmemesini gerektirecektir.

7. Talepler; yazılı olarak ya da herhangi bir şekilde yazılı bir kayıdn oluşturulmasının mümkün olduğu yerlerde Tarafa gerçeklik sağlayacak olan koşullar altında talepte bulunulan Tarafa kabul edilebilir bir dilde yapılacaktır. Her bir Taraf için kabul edilebilir dil veya diller, Protokol'e ilişkin giriş, kabul, onay, resmi doğrulama ya da onaylama zamanında Sözleşme Sekreteryası Başkanına bilgilendirilecektir. Acil



durumlarda Tarafların anlaşmaya varmaları durumunda talepler, sözel olarak da yapılabilir, ancak hemen ardından yazılı olarak onaylanması gerekmektedir.

8. Karşılıklı adli yardımlaşma için bir talep, aşağıda belirtilenleri içerecektir:
 - (a) talepte bulunan merciin kimliği;
 - (b) taleplerin ilişkili olduğu ihtilaf konusu ile soruşturma, kovuşturma ve yasal işlemlerin doğası; soruşturma, kovuşturma ve yasal işlemi icra eden yetkilinin adı ve işlevleri ;
 - (c) adli belgelerin hizmet amacına ilişkin talepler açısından olanlar hariç ilgili gerçeklerin bir özeti;
 - (d) aranan yardımın bir açıklaması ve talepte bulunan Tarafın izlenmesini istediği herhangi prosedürün detayları;
 - (e) mümkün olan yerlerde ilgili kişinin kimliği, mevkii ve milliyeti;
 - (f) kanıtın, bilginin ya da eylemin aranma nedeni;
 - (g) suça ve dolayısıyla cezaya ilişkin iç hukuk hükümleri.
9. Talepte bulunulan Taraf, kendi iç hukukuna göre ya da böyle bir uygulamayı kolaylaştırabileceği zamanlarda talebin uygulanmasının gerekli gibi görünmesi durumunda ilave bilgi talebinde bulunabilir.
10. Herhangi bir talep, talepte bulunulan Tarafın içi hukukuna göre, talepte bulunulan Tarafın iç hukukuna aykırı düşmeyecek şekilde ve mümkün olduğu yerlerde talepte belirtilen prosedürler uyarınca gerçekleştirilecektir.
11. Talepte bulunan Taraf; talepte bulunulan Tarafın önceden rızası olmadan talepte belirtilenlerden ziyade soruşturmalar, uygulamalar ya da hukuki işlemler için talepte bulunulan Tarafça tedarik edilen bilgi ve kanıtları aktarmayacak ya da kullanmayacaktır. Bu fıkra da yer alan hiçbir husus, talepte bulunulan Tarafın suçlanan bir kişinin aklanmasını sağlayan tutanaklı bilgileri ya da kanıtları ifşa etmesinden alıkoymaz. Sonraki durumda ise talepte bulunan Taraf, ifşadan önce talepte bulunulan Tarafı bilgilendirecek ve bu şekilde bir talebin söz konusu olması durumunda talepte bulunulan Tarafa danışacaktır. İstisnai bir durumda önceden bir bildirin mümkün olmaması durumunda, talepte bulunan Taraf ifşa hususunda talepte bulunulan Tarafı gecikme olmaksızın bilgilendirecektir.
12. Talepte bulunan Taraf, talebin icra edilmesine izin verecek şekilde talepte bulunulan Tarafın talebin gerçekliğini ve aslını saklı tutmasını isteyebilir. Talepte bulunulan Taraf, gizlilik gerekliliklerine uyma konusunda başarısız olursa, derhal talepte bulunan Tarafı bilgilendirecektir.
13. İç hukukun temel ilkelerine uyulduğu ve mümkün olan yerlerde, bir şahıs bir Tarafın topraklarında ise ve başka bir Tarafın adli yetkilileri tarafından bir tanık veya uzman olarak dinlenmek isterse, ilk Taraf diğer Tarafın talebiyle söz konusu şahsın talepte bulunan Tarafın topraklarında kişisel olarak bulunmasının istenmemesi ya da bulunma olanağının bulunmaması durumunda, duruşmanın video konferansla yapılmasına izin verebilir. Taraflar, duruşmanın talepte bulunan Tarafın yasal bir yetkilisi tarafından icra edilmesi ve talepte bulunulan tarafın yasal bir yetkilisinin



katılımının gerçekleşmesi hususunda mutabık olabilirler.

14. Karşılıklı adli yardımlaşma şu koşullarda reddedilebilir:

(a) talep, bu maddenin hükümlerine uygun bir şekilde yapılmazsa;

(b) talepte bulunulan Taraf, talebin icra edilmesi durumunda egemenliğinin, güvenliğinin, asayişinin ya da diğer önemli hususların zarara uğrayabileceğini düşünürse;

(c) talepte bulunulan Taraf yetkililerine, kendi yargılama hakları çerçevesinde suçun herhangi bir soruşturmaya, kovuşturmaya ya da yasal işlemlere maruz kalmış olması nedeniyle iç hukuku gereğince benzer bir suça ilişkin olarak talepte bulunulan eylemi icra etme konusunda yasak getirilirse;

(d) talebin talepte bulunulan Tarafta maksimum cezasının iki yıldan az hapis cezası veya diğer özgürlükten mahrumiyet cezalarının uygulandığı bir suçta içermesi veya talepte bulunulan Tarafın kararına göre yardım sağlanması halinde suçun önemiyle orantılı olmayacak şekilde kendi kaynakları üzerinde bir yük getirmesinde; veya

(e) karşılıklı adli yardımlaşmaya ilişkin olarak verilecek olan talep, talepte bulunulan Tarafın iç hukuk sistemine ters düşerse.

15. Karşılıklı adli yardımlaşmanın herhangi bir reddi konusunda nedenler sunulacaktır.

16. Herhangi bir Taraf, banka sırrı nedeniyle bu madde uyarınca karşılıklı adli yardımlaşmayı yerine getirmeyi reddetmeyecektir.

17. Taraflar, suçun aynı zamanda mali hususları da içerdiğinin düşünülmesi gibi tek nedenle karşılıklı adli yardımlaşma talebini reddedemezler.

18. Taraflar, ikili suçluluğun olmaması nedeniyle bu maddeyi müteakip karşılıklı adli yardımlaşmayı yerine getirmeyi reddedebilir. Ancak uygun gördüğü durumlarda talepte bulunulan Taraf, gerçekleştirilen fiilin talepte bulunulan Tarafın iç hukuku nezdinde suç olup olmadığına bakmaksızın takdir yetkisine karar verdiği ölçüde yardım sağlayabilir.

19. Talepte bulunulan Taraf, mümkün olan en kısa zamanda karşılıklı adli yardımlaşma konusunda talebi yerine getirecek ve talepte bulunan Tarafça önerilen ve tercihen talepte verilen nedenler kapsamında süre bitim tarihlerini mümkün olduğunca dikkate alacaktır. Talepte bulunulan Taraf, talepte bulunan Tarafın makul taleplerini, talebin ele alınmasındaki ilerlemeyi dikkate alarak cevap verecektir. Talepte bulunan Taraf, yardıma artık ihtiyacın gerekmemesi durumunda talepte bulunulan Tarafı derhal bilgilendirecektir.

20. Karşılıklı adli yardımlaşma, talepte bulunulan tarafın devam edilen soruşturmaya, kovuşturmaya ya da yasal işleyişe müdahil olması nedeniyle talepte bulunulan Tarafça ertelenebilir.

21. Bu maddenin 14. fıkrasını müteakip bir talebi reddetmeden ya da bu maddenin 20. fıkrasını müteakip söz konusu talebin uygulamasını ertelemeyi önce talepte bulunulan Taraf, gerek duyması halinde bu tür şart ve koşullara tabi olan yardımın verilip



verilmeyeceği konusunda talepte bulunan Tarafa danışacaktır. Talepte bulunan Taraf, söz konusu koşullara tabi olan yardımı kabul ederse, bu koşullara uymak zorunda kalacaktır.

22. Bir talebin yerine getirilmesi ile ilgili olağan masraflar, ilgili Taraflarca aksi yönde bir mutabakat sağlanmadığı sürece talepte bulunulan Tarafça karşılanacaktır. Talebi yerine getirmek amacıyla önemli ya da olağanüstü düzeyde harcamanın gerekmesi ya da gerekecek olması durumunda Taraflar, masrafların karşılanma şeklinin yanı sıra talebin uygulanmaya koyulacağı hüküm ve şartları belirlemek için birbirlerine danışacaklardır.

23. Herhangi bir talep olması durumunda, talepte bulunulan Taraf:

(a) iç hukukuna göre kamuya açık, hükümet kayıtlarını, belgelerini ya da bilgilerin nüshalarını talepte bulunan Tarafa temin edecektir; ve

(b) iç hukukuna göre kamuya açık olmayan, takdir yetkisi dâhilinde, tamamen, kısmen veya uygun görmesi halinde, söz konusu koşullara bağlı olarak talepte bulunan Tarafa, her türlü hükümet kayıtlarını, belgelerini ya da bilgilerin nüshalarını verebilir.

24. Taraflar, gereklilik halinde, bu maddenin hükümleri amaçlarına hizmet edecek, tatbiki mümkün etkiler verecek ya da bu hükümleri geliştirecek olan çift taraflı ya da çok taraflı anlaşmaları ya da düzenlemeleri yapma ihtimalini dikkate alacaktır.

MADDE 30

SUÇLULARIN İADESİ

1. Bu madde, aşağıdaki durumların meydana gelmesi halinde işbu Protokol'ün Madde 14'üne göre işlenmiş ceza gerektiren suçlar için geçerlidir:

(a) iade talebine maruz kalan kişinin, talepte bulunulan Tarafın bölgesi dâhilinde yerleşik olmasında ;

(b) suçlunun iadesinin talep edildiği ceza gerektiren suçun hem talepte bulunan Taraf, hem de talepte bulunulan Tarafın iç hukukuna göre ceza gerektirici nitelikte olmasında; ve

(c) suçun çift taraflı ve çok taraflı anlaşmalara veya diğer uluslararası anlaşmalara uygun olarak azami süreyle hapis cezası veya en az dört yıl hürriyetten mahrum edilen diğer şekiller veya diğer daha ciddi cezalar veya Taraflarca kabul edilecek daha az süreyle cezalandırılabilir nitelikte olmasında.

2. İşbu maddenin uygulandığı ceza gerektiren suçlar, Taraflar arasında mevcut olan suçluların iadesi anlaşmasında, suçluları iade edilebilir şeklinde sayılmış olacaktır. Taraflar, söz konusu suçları, kendi aralarında gerçekleştirilecek suçluların iadesine ilişkin tüm anlaşmalarda suçluları iade edilebilir suçlar şeklinde dâhil etmeyi kabul etmektedir.

3. Suçlu iadesini bir anlaşmanın varlığına bağlı şartlı olarak gerçekleştiren Tarafın, suçluların iadesi anlaşması yapmadığı bir başka Taraftan suçlu iadesine ilişkin bir talep



alması halinde söz konusu Taraf, bu maddenin uygulanacağı ceza gerektiren suç bağlamında işbu Protokolü, suçluların iadesinde yasal esas olarak dikkate alabilecektir.

4. Suçluların iadesini bir anlaşmaya dayanarak şartlı olarak gerçekleştirmeyen Taraflar, bu maddenin uygulandığı ceza gerektiren suçları, kendi aralarında suçluları iade edilebilir suçlar olarak dikkate alacaktır.

5. Suçluların iadesi, bu durumda uygulanacak minimum cezalandırmaya ilişkin şartlar ve talepte bulunulan Tarafın suçlu iadesini reddetme gerekçelerini de içerecek şekilde talepte bulunulan Tarafın iç hukukuna veya uygulanmakta olan suçluların iadesi anlaşmalarında belirtilen şartlara tabidir.

6. Taraflar, kendi iç hukuklarına tabi olacak şekilde bu maddenin uygulandığı ceza gerektiren suçlarda suçlu iadesi prosedürlerini hızlandıracak ve inandırıcı gereklilikleri basitleştirecektir.

7. Taraflardan herhangi birisinin kendi bölgesi dâhilindeki şüpheliyi kendi vatandaşı olduğu gerekçesiyle bu maddenin uygulandığı ceza gerektiren suçlar kapsamında iade etmemesi halinde bu kişinin iadesini talepte bulunan Tarafın isteği üzerine ilgili Taraf, kovuşturma maksadıyla ve gecikmeye mahal vermeksizin söz konusu olayı kendi yetkili mercilerine sunmakla yükümlüdür. Bu merciler, ilgili Tarafın iç hukuku kapsamında benzer yapıya sahip diğer suçlardaki gibi karar verecek ve gerekli işlemleri başlatacaktır. İlgili Taraflar, bu kovuşturmaların etkinliğini sağlamak amacıyla yargılama usulü ve kanıtlara ilişkin olarak birbirleriyle işbirliği içinde olacaktır.

8. Taraflardan herhangi birisinin kendi iç hukukuna göre suçluyu iade etme iznine sahip olması veya söz konusu kişinin iadesi veya teslim olması gözetilerek yapılan yargılama veya duruşma sonucunda uygulanan karara göre ilgili Tarafa iade edilecek olan kişinin durumuna göre kendi vatandaşını teslim etme iznine sahip olması ve söz konusu Taraf ve kişinin iadesini isteyen Tarafın bu seçeneği ve uygun göreceklere diğer şartlara göre kabul etmeleri halinde bu şartlı iade veya teslim etme, fıkra 7'de belirtilen yükümlülüğün ifa edilmesi açısından yeterli olacaktır.

9. Kararın uygulanmasını amaçlayacak şekilde suçlu iadesinin, söz konusu kişinin talepte bulunulan Tarafın vatandaşı olması nedeniyle reddedilmesi halinde talepte bulunulan Taraf, iç hukukunun izin vermesi halinde ve bu hukukun gerekliliklerine uygun olacak şekilde talepte bulunan Tarafın yapacağı uygulamaya istinaden talepte bulunan Tarafın veya bunlarla ilgili geriye kalanın iç hukukuna göre verilmiş olan kararın uygulanması hususunu dikkate alacaktır.

10. Bu maddenin uygulandığı ceza gerektirici suçların herhangi birisi nedeniyle hakkında işlemlerin gerçekleştirildiği kişi, yaşamış olduğu bölge dâhilindeki Tarafın iç hukuku tarafından sağlanan tüm hakların ve güvencelerin kullanımını da içerecek şekilde işlemlerin tüm aşamalarında adil muameleye tabi tutulmaları garanti altına alınacaktır.

11. Talepte bulunulan Tarafın görüşüne göre talebin söz konusu kişinin ırkı, cinsiyeti, dini, uyruğu, etnik kökeni veya politik görüşleri nedeniyle soruşturulması veya cezalandırılması amacı gütmemesi ve bu hususta talepte bulunulan Tarafın dayanaklarının olduğu haller için işbu Protokol'de yer alan hiçbir husus, suçlunun iadesine ilişkin bir yükümlülüğü dayattığı şeklinde yorumlanamaz.

12. Taraflar, sadece suçun mali nedenler de içermesi dayanağına bağlı olarak suçlu iadesi talebini reddedemez.

13. Suçlunun iadesine ilişkin talep reddedilmeden önce talepte bulunulan Taraf,



geniş imkânlarla fikirlerini sunmak ve suçlamaya ilişkin bilgiler temin etmek amacıyla, uygun olduğunda, talepte bulunan Tarafla istişare edecektir.

14. Taraflar, suçlu iadesinin etkinliğini yerine getirmek ya da arttırabilmek amacıyla iki taraflı ve çok taraflı anlaşma veya düzenlemeleri neticelendirecektir. Taraflar üzerinde mevcut anlaşma veya hükümetler arası düzenlemenin bağlayıcı etkiye sahip olması ve Tarafların fıkra 1 ila 13 arasındaki hükümleri uygulamayı reddetmesi halinde anlaşma veya hükümetler arası düzenlemenin ilgili hükümleri uygulanacaktır.

MADDE 31

SUÇLU İADESİNİ SAĞLAMAYA YÖNELİK ÖNLEMLER

1. Kendi iç hukukunun ve suçlu iade antlaşmalarının hükümlerine tabi olan talepte bulunulan Taraf, şartların kendisini yetkili kıldığına ve acil olduğuna kanaat getirmesi üzerine talepte bulunan Tarafın talebiyle iadesi istenen ve kendi topraklarında bulunan kişiyi gözaltına almak veya suçlu iade işlemlerine katılımını sağlamak için diğer gerekli önlemleri alabilir.
2. Fıkra 1 uyarınca alınan önlemler ulusal hukukla uyumlu olarak, gecikmeksizin, uygun bir şekilde talepte bulunan Tarafa bildirilecektir.
3. Bu maddenin 1. fıkrası uyarınca hakkında önlem alınan kişi aşağıdaki haklara sahip olacaktır:
 - (a) vatandaşı olduğu Devlet veya uyruksuz ise düzenli olarak ikamet ettiği topraklardaki Devletin en yakında bulunan müsait temsilcisi ile gecikmeksizin görüşme;
 - (b) o Devletin temsilcisi tarafından ziyaret edilme.

BÖLÜM VI: RAPORLAMA

MADDE 32

RAPORLAMA VE BİLGİ ALIŞVERİŞİ

1. Taraflar, Sözleşme Sekreteryası aracılığıyla işbu Protokol'ün uygulayışına ilişkin düzenli raporları Taraflar Toplantısına sunacaktır.
2. Bu raporların formatı ve içeriği Taraflar Toplantısıyla belirlenecektir. Bu raporlar, DSÖ Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesi düzenli raporlama belgesinin bir kısmını oluşturacaktır.
3. Bu maddenin fıkra 1'inde belirtilen düzenli raporların içeriği, diğerlerine ilaveten, aşağıdaki hususları dikkate alınarak belirlenecektir:
 - (a) işbu Protokolü uygulanması için alınan yasal, yönetsel, idari ve diğer önlemler hakkında bilgi;



- (b) işbu Protokol'ün uygulanmasında karşılaşılan, uygun görüldüğü takdirde, her türlü kısıtlama veya engel ve bu engelleri aşmak için alınan önlemler hakkında bilgi;
- (c) uygun görüldüğü takdirde, tütün ürünlerinin yasadışı ticaretini önlemeye ilişkin etkinlikler için sağlanan, alınan veya talepte bulunulan mali ve teknik yardım hakkında bilgi; ve
- (d) madde 20'de belirtilen bilgiler.

İlgili verilerin Taraflar Konferansının raporlama mekanizmasının bir kısmı olarak toplanması durumunda, Taraflar Toplantısı bu işlemi tekrardan yapmayacaktır.

4. Taraflar Toplantısı, 33. ve 36. maddelerine uygun olarak gelişmekte olan ve ekonomileri geçiş döneminde olan Taraplara kendi talepleri üzerine bu madde kapsamındaki yükümlülüklerini karşılamalarına yardımcı olmak için düzenlemeler yapmayı düşünecektir.
5. Bu maddeler kapsamındaki bilgilerin raporlanması gizlilik ve mahremiyet bakımından ulusal hukuka tabi olacaktır. Taraflar müştereken uzlaşıldığı üzere rapor edilen veya mübadele edilen tüm gizli bilgileri koruyacaktır.

BÖLÜM VII: KURUMSAL DÜZENLEMELER VE MALİ KAYNAKLAR

MADDE 33

TARAFLAR TOPLANTISI

1. İşbu Protokolle bir Taraflar Toplantısı oluşturulmuştur. Taraflar Toplantısının ilk oturumu işbu Protokol'ün yürürlüğe girmesini takiben Taraflar Konferansının düzenli ilk oturumunun hemen öncesi ya da sonrasında Sözleşme Sekreteryasınca düzenlenecektir.
2. Bundan sonra Taraflar Toplantısının düzenli oturumları Taraflar Konferansının düzenli oturumlarının hemen öncesi ya da hemen sonrasında Sözleşme Sekreteryasınca toplanacaktır.
3. Taraflar Toplantısının olağandışı oturumları, Toplantı tarafından gerekli görüldüğü veya herhangi bir Tarafın yazılı talepte bulunması ve talebin Sözleşme Sekreteryasınca kendilerine iletilmesinden sonra altı ay içinde Tarafların en az üçte birinin destek sunması koşulunun yerine getirilmesi ile başka zamanlarda toplanacaktır.
4. DSÖ Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesi Taraflar Konferansı Çalışma Esasları ve Mali Kuralları, Taraflar Toplantısı aksi yönde karar almadıkça işbu Protokol'ün Taraflar Toplantısı üzerinde gerekli değişiklikler yapılarak uygulanacaktır.
5. Taraflar Toplantısı, Protokol'ün uygulanmasını düzenli olarak gözden geçirecek



ve etkili bir şekilde uygulanması için gerekli kararları alacaktır.

6. Taraflar Toplantısı Protokol'e taraf olan Taraflardan Protokol'ün işleyişi ve uygulanması için gönüllü katkı payları ile diğer olası kaynakların miktarı ve mekanizmasına karar verecektir.

7. Her olağan oturumda, Taraflar Toplantısı bir sonraki olağan oturuma kadar olan mali dönem için, DSÖ Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesi bütçe ve iş planından bağımsız, bir bütçe ve iş planını oy birliği ile kabul edecektir.

MADDE 34

SEKRETARYA

1. Sözleşme Sekreteryası, işbu Protokol'ün Sekreteryası olacaktır.

2. Sözleşme Sekreteryasının işbu Protokol'ün sekreteryaya rolüne ilişkin olarak işlevleri aşağıdaki gibidir:

(a) Taraflar Toplantısı ve tüm yardımcı organların oturumları ve de Taraflar Toplantısı tarafından oluşturulmuş çalışma grupları ve diğer organlar için düzenlemeler yapmak, gerektiğinde bunlara hizmet sunmak;

(b) işbu Protokol'e uygun olarak alınan raporlar hakkında geri dönüşleri kabul ve analiz etmek, ilgili taraflara ve Taraflar Toplantısına iletmek ve geri dönüş sağlamak ve Taraflar arasında bilgi alışverişini kolaylaştırmak;

(c) işbu Protokol'e göre gerekli olan bilgilerin derlenmesi, iletilmesi ve değişiminde gelişmekte olan ülke Tarafları ve geçiş ekonomisine sahip olan Taraflar başta olmak üzere, talep üzerine, Taraflara destek ve işbu Protokol'den doğan yükümlülüklerin uygulanmasını kolaylaştırmak amacıyla mevcut kaynakların tanımlanması aşamasında yardım sağlamak;

(d) Taraflar Toplantısına sunma amacıyla Taraflar Toplantısı rehberliğinde işbu Protokol kapsamındaki etkinlikler üzerine raporlar hazırlamak;

(e) Taraflar Toplantısının rehberliğinde yetkili uluslararası ve bölgesel hükümetler arası kuruluşlar ve diğer organlar arasında gerekli koordinasyonu sağlamak;

(f) Taraflar Toplantısının rehberliğinde işbu Protokol'ün sekreteryası şeklindeki işlevlerini etkin olarak yerine getirmek için gerekebilecek bu tür idari veya akdi düzenlemeleri üstlenmek;

(g) Taraflar Toplantısında gözlemci olarak görevlendirilmeyi isteyen hükümetler arası organizasyonlar ve sivil toplum kuruluşlarının yapmış olduğu başvuruları, söz konusu kuruluşların tütün endüstrisiyle ilişkisi olmadığından emin olarak almak ve gözden geçirmek ve gözden geçirilmiş başvuruları Taraflar Toplantısının takdirine sunmak; ve



(h) işbu Protokol'ce belirlenmiş diğer sekreterlik işlevlerini ve Taraflar Toplantısında belirlenecek benzer diğer işlevleri icra etmek.

MADDE 35

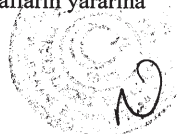
TARAFILAR TOPLANTISI İLE HÜKÜMETLER ARASI KURULUŞLAR ARASINDAKİ İLİŞKİLER

İşbu Protokol'ün hedefini gerçekleştirmeye yönelik olarak teknik ve mali işbirliğini sağlamak için Taraflar Toplantısı mali ve kalkınma kurumları dâhil olmak üzere yetkili uluslararası ve bölgesel hükümetler arası kuruluşlardan işbirliği talep edebilir.

MADDE 36

MALİ KAYNAKLAR

1. Taraflar işbu Protokol'ün hedefinin gerçekleştirilmesinde mali kaynakların oynadığı önemli rolü takdir etmekte ve Sözleşme hedeflerinin gerçekleştirilmesinde DSÖ Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesinin 26. maddesinin önemini kabul etmektedir.
2. Tüm Taraflar; ulusal planları, öncelikleri ve programlarına uygun olarak işbu Protokol'ün hedefini gerçekleştirmeye yönelik ulusal etkinliklerine yönelik mali desteği sağlayacaktır.
3. Taraflar; uygun görüldüğü şekilde, işbu Protokol'ün hedeflerini karşılamak amacıyla gelişmekte olan ve ekonomileri geçiş döneminde olan Tarafların kapasitesini güçlendirmeye yönelik finansman sağlamak için iki taraflı, bölgesel, alt bölgesel ve diğer çok taraflı kanalların kullanımını teşvik edecektir.
4. 18. maddeye hâlel getirmeksizin; ulusal hukuk ve politikalara tabi olan Tarafların, uygun olması halinde işbu Protokol'de ifade edilen hedefleri gerçekleştirmek üzere tütün, tütün ürünleri ve üretim ekipmanlarının yasadışı ticaretiyle ilgili suçlardan dolayı el konulan gelirleri kullanmaları desteklenmektedir.
5. İlgili bölgesel ve uluslararası devletlerarası kuruluşlarda, mali ve kalkınma kurumlarında temsil edilen Taraflar; bu kuruluşlardaki katılım haklarını sınırlandırmadan bu varlıkları, gelişmekte olan ve ekonomileri geçiş döneminde olan Taraflara Protokol dâhilindeki yükümlülüklerini yerine getirmelerine yardımcı olmak üzere mali yardım sunmaya teşvik edecektir.
6. Taraflar aşağıdaki hususları kabul ederler:
 - (a) işbu Protokol dâhilindeki yükümlülüklerini karşılamaları için Taraflara yardım etmek; Protokol'ün hedefine ilişkin etkinlikler için kullanılabilir olan tüm potansiyel ve mevcut kaynaklar seferber edilmeli ve özellikle gelişmekte olan ve ekonomileri geçiş döneminde olan Taraflar olmak üzere tüm Tarafların yararına



kullanılmalıdır; ve

(b) Sözleşme Sekreteryası, talep üzerine gelişmekte olan ve ekonomileri geçiş döneminde olan Tarafalara Protokol dâhilindeki yükümlülüklerin uygulanmasını kolaylaştırmaya yönelik mevcut fon sağlama kaynakları konusunda tavsiyede bulunacaktır.

7. Taraflar, DSÖ Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesinin 5.3. Maddesine uygun olarak bir Tarafın işbu Protokol'ün hedeflerini elde etmeye yönelik yükümlülüklerine ilişkin her türlü masrafı tütün endüstrisinin karşılamasını isteyebilir.

8. Taraflar, iç hukukuna tabi olarak vergilerin toplanması ve tütün ürünlerindeki diğer vergi türleri aracılığı ile Protokol'ün uygulanmasını kendileri finanse etmeye çalışacaktır.

BÖLÜM VIII: ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

MADDE 37

ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

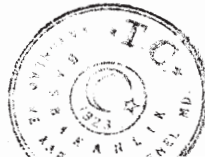
Taraflar arasında işbu Protokol'ün yorumlanması veya uygulanmasına ilişkin olarak doğan anlaşmazlıkların çözümü DSÖ Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesinin 27. maddesi ile yönetilir.

BÖLÜM IX: PROTOKOL'ÜN GELİŞTİRİLMESİ

MADDE 38

PROTOKOL'DE YAPILACAK DEĞİŞİKLER

1. Taraflardan herhangi biri işbu Protokol'e yönelik değişiklik teklif edebilir.
2. İşbu Protokol'e ilişkin değişiklikler Taraflar Toplantısı ile değerlendirilecek ve kabul edilecektir. İşbu Protokol için sunulan tüm değişikliklerin metinleri, kabul için sunulacağı oturumdan en az 6 ay önce Sözleşme Sekreteryası tarafından Tarafalara iletilecektir. Sözleşme Sekreteryası, ayrıca önerilen değişiklikleri Protokolü imzalayanlara ve bilgi için de Depozitere iletilecektir.
3. Taraflar, işbu Protokol'e yönelik önerilen her türlü değişiklik konusunda mutabakat yoluyla uzlaşmaya varmak için her türlü çabayı sarf edecektir. Mutabakat yoluyla tüm seçenekler denenir ve anlaşma sağlanamazsa, değişiklik, son çare olarak, oturumda mevcut olan ve oy kullanan Tarafların dörtte üç çoğunluk oyu ile kabul edilecektir. Bu maddede geçen "mevcut olan ve oy kullanan Taraflar" mevcut bulunan ve kabul veya ret oyu veren Taraflar anlamına gelmektedir. Kabul edilen her türlü değişiklik, Sözleşme Sekreteryasınınca değişikliği kabul için tüm Tarafalara iletilecek olan Depozitere bildirilecektir.



4. Değişikliğe ilişkin kabul belgeleri Depoziter tarafından saklanacaktır. Bu maddenin 3. fıkrası uyarınca onaylanan bir değişiklik, değişikliği kabul eden Taraflar için işbu Protokol Taraflarının en az üçte ikisi tarafından onaylanan kabul belgesinin Depoziter tarafından teslim alındığı tarihten sonraki 90. günde yürürlüğe girer.

5. Değişiklik, herhangi bir diğer Taraf için bahsedilen değişikliği onama belgesini Depozitere emanet ettiği tarihten sonraki 90. günde yürürlüğe girecektir.

MADDE 39

PROTOKOL EKLERİNİN KABULÜ VE DEĞİŞİKLİĞİ

1. Taraflardan herhangi biri işbu Protokol'e ek eklenmesi için teklifte bulunabilir, Protokol eklerinin değiştirilmesini teklif edebilir.
2. Ekler, yöntemle ilişkin, bilimsel, teknik ya da idari konularla ilgili listeler, formlar ve diğer herhangi tanımlayıcı malzemeyle sınırlı olacaktır.
3. İşbu Protokol'ün ekleri ve de eklerdeki değişiklikler 40. Maddede belirtilen yöntemle teklif edilecek, kabul edilecek ve yürürlüğe girecektir.

BÖLÜM X: NİHAİ HÜKÜMLER

MADDE 40

ÇEKİNCELER

İşbu Protokol'e çekince konulamaz.

MADDE 41

ÇEKİLME

1. Bir Taraf için işbu Protokol'ün yürürlüğe girdiği tarihten iki yıl sonra herhangi bir zamanda, söz konusu Taraf, Depozitere yazılı bildirimde bulunarak Protokol'den çekilebilir.
2. Bu tür bir çekilme, Depoziterin çekilme bildirimini aldığı tarihten bir yıl sonra veya çekilme bildiriminde belirtilen daha sonraki bir tarihte yürürlüğe girecektir.
3. DSÖ Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesinden çekilen bir Taraf, DSÖ Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesinden çekildiği günden itibaren geçerli olmak üzere taraf olduğu işbu Protokol'den de geri çekilmiş sayılacaktır.



MADDE 42

OY KULLANMA HAKKI

1. Protokol'ün Taraflarından her biri, işbu maddenin 2. fıkrasında belirtilen durumlar hariç, bir oya sahiptir.
2. Bölgesel ekonomik entegrasyon kuruluşları, yetki alanlarına giren konularda, Protokol'e taraf olan üye devletlerin sayısına eşit sayıda oy kullanma hakkına sahiptir. Bu tür bir kuruluş, herhangi bir üye devlet oy kullandığı takdirde, oy kullanmayacaktır, ya da aksi olacaktır.

MADDE 43

İMZALAR

İşbu Protokol, 10 Ocak 2013 ile 11 Ocak 2013 tarihleri arasında Dünya Sağlık Örgütü'nün Cenevre'deki Genel Merkezinde, daha sonra 9 Ocak 2014'e kadar New York'taki Birleşmiş Milletler Genel Merkezinde tüm Tarafların imzalarına açık olacaktır.

MADDE 44

TASDİK, KABUL, ONAY, RESMİ TEYİT VEYA KATILMA

1. İşbu Protokol, Devletlerin onayı, kabulü, uygun bulma ya da katılmalarına ve DSÖ Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesine Taraf olan bölgesel ekonomik entegrasyon kuruluşlarının resmi teyit veya katılmalarına tabi olacaktır. Sözleşme, imzaya kapandıktan sonraki günden itibaren katılıma açık olacaktır. Onay, kabul, uygun bulma, resmi teyit veya katılma belgeleri Depoziter tarafından hıfzdedilecektir.
2. Üye devletleri taraf olmayan fakat kendisi Protokol'e Taraf olan herhangi bir bölgesel ekonomik entegrasyon kuruluşu, Protokol'ün getirdiği tüm yükümlülüklerle bağlı olacaktır. Bu kuruluşların bir ya da daha fazla Üye Devletin Protokol'e taraf olduğu durumlarda, söz konusu kuruluş ve Üye Devletleri, Protokol'den kaynaklanan yükümlülüklerin yerine getirilmesi için üstlenecekleri sorumlulukları kararlaştıracaklardır. Bu gibi durumlarda, bahse konu kuruluş ve Üye Devletler, Protokol'den kaynaklanan haklarını aynı anda birlikte kullanamazlar.
3. Bölgesel ekonomik entegrasyon kuruluşları, resmi teyit veya katılma belgelerinde, Protokol'de bulunan konularla ilgili yetkilerinin kapsamını belirteceklerdir. Bu kuruluşlar, ayrıca, yetki kapsamlarında özlü bir değişiklik olması halinde, taraflara iletilmesini teminen, Depoziter'e bilgi vereceklerdir.

MADDE 45

YÜRÜRLÜĞE GİRME

- 36 -



1. İşbu Protokol, 40. onay, kabul, uygun bulma, resmi teyit veya katılma belgesinin Depoziter'e teslim edildiği tarihten sonraki 90. günde yürürlüğe girecektir.
2. Protokol'ün yürürlüğe girmesi için bu maddenin birinci fıkrasında belirtilen şartların yerine getirilmesinden sonra Protokolü onaylayan, kabul eden veya uygun bulan ya da katılan her bir DSÖ Tütün Kontrolü Çerçeve Sözleşmesi Tarafı açısından Protokol; onay, kabul, uygun bulma veya katılma belgesinin teslim tarihinden sonraki doksanıncı günde yürürlüğe girecektir.
3. Bu maddenin amaçları bakımından, bir bölgesel ekonomik entegrasyon kuruluşu tarafından teslim edilen herhangi bir belge, söz konusu kuruluşun Üye Devletleri tarafından teslim edilen belgelere ek sayılmayacaktır.

MADDE 46

DEPOZİTER

İşbu Protokol'ün Depoziteri, Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri olacaktır.

MADDE 47

ORJİNAL METİNLER

İş bu Protokol'ün Arapça, Çince, İngilizce, Fransızca, Rusça ve İspanyolca orijinal metinleri aynı değerde geçerlidir ve Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri tarafından hıfz edilecektir.

